

Rowenta®

FR
EN
DE
NL
ES
IT
PT
AR



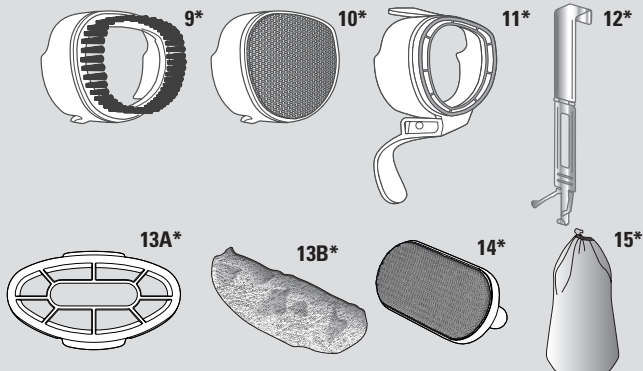
DR81XX
DR82XX

www.rowenta.com

DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUCT DESCRIPTION / PRODUKTBESCHREIBUNG



- | | |
|--|--|
| <p>1. FR Panneau de contrôle:
Bouton marche / arrêt et de niveau du flux de vapeur
EN Control panel : On/off and steam level buttons
DE Bedienfeld: Ein/Aus- und Dampfstufen-Tasten</p> <p>2. FR Semelle chauffante
EN Heated soleplate
DE Beheizte Bügelsohle</p> <p>3. FR Loquet du réservoir d'eau
EN Water tank lock
DE Wassertankverriegelung</p> <p>4. FR Interrupteur de verrouillage du flux de vapeur continu
EN Continuous steam lock switch
DE Interrupteur de verrouillage du flux de vapeur continu</p> <p>5. FR Gâchette à vapeur
EN Steam trigger
DE Dampftaste</p> <p>6. FR Base
EN Standing base
DE Standfuß</p> <p>7. FR Réservoir d'eau détachable
EN Removable water tank
DE Abnehmbarer Wassertank</p> <p>8. FR Sortie du câble
EN Cord exit
DE Netzkabel</p> | <p>9*. FR Brosse à tissu
EN Fabric brush
DE Stoffbürste</p> <p>10*. FR Bonnet de protection
EN Steam bonnet
DE Dampfhaube</p> <p>11*. FR Accessoire à plis
EN Crease Attachment
DE Faltenbügelaufsatz</p> <p>12*. FR Door hook
EN Door hook
DE Door hook</p> <p>13A*. FR Support pour brosse microfibre
EN Micro-fiber brush support
DE Halterung für Mikrofaserbürsten</p> <p>13B*. FR Microfibre
EN Micro-fiber
DE Mikrofaser</p> <p>14*. FR Pad anti-bouloches
EN Lint pad
DE Flusenpolster</p> <p>15*. FR Housse de transport
EN Travel bag
DE Reisetasche</p> |
|--|--|



* FR selon le modèle / EN Depending on model / DE Abhängig vom Modell / NL Afhankelijk van het model / ES Dependiendo del modelo / IT A seconda del modello / PT Consoante o modelo / AR حسب النموذج


* FR selon le modèle / EN Depending on model / DE Abhängig vom Modell

Consignes de sécurité importantes

Lorsque vous utilisez votre appareil, suivez systématiquement les consignes de base, y compris les suivantes :

- Lisez l'intégralité des consignes avant d'utiliser ce produit.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Branchez toujours votre appareil :
 - sur un circuit d'alimentation d'une tension nominale comprise entre 220 V et 240 V ;
 - sur une prise reliée à la terre.
 Une connexion à la mauvaise tension peut causer des dommages irréversibles à l'appareil et rend votre garantie invalide.
- Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa tension nominale est adaptée (16 A), qu'elle est branchée à une prise de terre et qu'elle est entièrement déployée. Une rallonge d'une tension nominale inférieure peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution en raison d'une surchauffe. Soyez prudent lorsque vous installez la rallonge afin qu'elle ne puisse pas être tirée ou causer une chute.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher à une prise de terre.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles prévues.
- L'accessoire microfibre ne doit jamais être utilisé pour nettoyer des surfaces. Cet accessoire est uniquement destiné à éliminer les poussières incrustées sur le textile.
- Pour réduire le risque de contact avec l'eau chaude qui s'échappe des événements à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en le tenant éloigné de votre corps et en actionnant la commande vapeur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas

jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance.

- Le défroisseur vapeur ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation principale.
-  Les surfaces marquées de ce signe, la semelle et le cordon vapeur sont très chauds lors de l'utilisation de l'appareil. Ne touchez pas ces surfaces avant que l'appareil ne soit complètement refroidi.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation, saisissez la fiche et tirez pour la retirer de la prise électrique.
- Évitez que le cordon ne touche les surfaces chaudes ou n'entre en contact avec des arêtes rugueuses ou coupantes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le cordon lâchement autour de l'appareil pour le ranger.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou lorsque vous le videz, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous retirez ou remplacez des accessoires ou lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison de l'émission de vapeur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec un cordon endommagé ou si l'appareil est tombé ou est endommagé. Pour éviter tout risque d'électrocution, ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer. Faites-le examiner et réparer dans le centre d'entretien agréé le plus proche. Un ré-assemblage ou une réparation incorrects pourraient entraîner un risque d'incendie, un choc électrique ou des blessures aux personnes lorsque l'appareil est utilisé.
- Surveillez attentivement les enfants lorsqu'ils utilisent l'appareil ou se trouvent à proximité de celui-ci.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur l'alimentation électrique. Une fois l'appareil débranché, attendez qu'il ait refroidi (environ 1 heure) avant de le ranger.
- Tout contact avec les parties plastiques ou métalliques chaudes de l'appareil, l'eau chaude ou la vapeur peut entraîner des brûlures. Soyez prudent lorsque vous videz un appareil à vapeur. Le réservoir peut contenir de l'eau chaude.
- Veillez à ce que le défroisseur vapeur et son cordon restent hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.

- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne dirigez pas la vapeur vers une personne, un animal ou un vêtement porté par une personne.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf si elles peuvent bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant est déconseillée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures.
- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface stable et plane ne craignant pas la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou s'il présente des anomalies de fonctionnement.
- Avant toute utilisation, vérifiez l'absence de signes d'usure ou de dommages sur le cordon d'alimentation. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé dans un centre de services agréé pour éviter tout danger.
- N'utilisez pas d'autres produits de détartrage que celui indiqué dans les instructions d'utilisation.
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur sur le tissu.

Avant la première utilisation

- Lors de sa première utilisation, l'appareil peut dégager de la fumée ou une odeur inoffensive, ou libérer des particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet non traitée. Pour ne pas endommager l'appareil, n'utilisez pas d'eau pure déminéralisée ou distillée, d'eau provenant d'un sèche-linge, d'eau parfumée ou adoucie, d'eau de pluie, d'eau filtrée, d'eau en bouteille ou bouillie, d'eau provenant d'un réfrigérateur, d'une batterie ou d'un climatiseur. Ces types d'eau contiennent des déchets organiques et des éléments minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et entraînent des projections, des taches brunes, des fuites ou encore une usure prématurée de votre appareil. Si votre eau est très dure, mélangez 50 % d'eau du robinet non traitée avec 50 % d'eau distillée (disponible en quincaillerie). Ce type d'eau contient des déchets organiques et des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et entraînent des projections, des taches brunes ou encore une usure prématurée de votre appareil.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



FAISONS DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT NOTRE PRIORITÉ !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Vous rencontrez des problèmes avec votre défroisseur ?


PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché ou n'est pas allumé.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et allumé.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez de manière prolongée sur la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez de manière prolongée sur la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
L'appareil est en mode veille* ou arrêté automatique*.	L'appareil est en mode veille* ou arrêté automatique*.	VEUILLEZ CONSULTER LA SECTION « MODE VEILLE / ARRÊT AUTOMATIQUE ».
	L'appareil ne chauffe pas.	Il n'est pas branché ou n'est pas allumé. L'appareil est en mode veille* ou arrêté automatique*.
De l'eau fuit.	Le réservoir d'eau n'est pas complètement en place ou le bouchon n'est pas correctement fermé.	Assurez-vous que le bouchon est fermé et que le réservoir d'eau est bien enclenché.
	La fonction « boost » a été utilisée trop souvent (plus de 3 fois par minute).	Évitez d'utiliser la fonction « boost » plus de 3 fois par minute.
Le débit de vapeur diminue.	Du tartre s'est accumulé dans l'appareil.	Reportez-vous à la section « DÉTARTRAGE FACILE » des instructions d'utilisation.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil émet des projections.	Vous utilisez de l'eau contenant des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment nettoyé après l'opération de détartrage.	Lisez attentivement la section « DÉTARTRAGE FACILE » des instructions d'utilisation.
	Vous utilisez d'autres liquides que du vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc pendant la procédure « DÉTARTRAGE FACILE ».
L'appareil émet de la vapeur en continu.	La gâchette à vapeur est en position verrouillée.	Déverrouillez la gâchette à vapeur.
Le support pour brosse microfibre* s'est détaché de la tête vapeur. Le revêtement microfibre* s'est détaché du support pour brosse microfibre*.	Vous frottez trop fort le textile.	Frottez doucement le textile pour éliminer les poussières incrustées.

* FR Selon le modèle

Important safety instructions

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
 - into an earthed electrical socket.
 Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.
- If an extension cord is absolutely necessary, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.
- The micro-fiber accessory must never be used to clean surfaces. This accessory is only made to remove impregnated dust from textile.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- The fabric steamer must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
-  The surfaces which are marked with this sign, the soleplate and steam cord are very hot during the use of the appliance. Do not touch these surfaces before the appliance has completely cooled down.
- Never disconnect the appliance by pulling on the power cord; instead, grasp the plug and pull to remove from the socket outlet.
- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- Keep the fabric steamer and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance : have it examined at an approved service centre to avoid any danger.
- Check the electrical power cord for sign of wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.
- To achieve optimal results in sanitizing , gently steam back and forth 3 times on the fabric.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use untreated tap water.
- Do not use pure demineralised or pure distilled water, water from clothes dryers, scented or softened water, rain water, filtered, bottled or boiled water, water from refrigerators, batteries or air conditioners as these may damage the appliance. These types of water contain organic waste, mineral elements that become concentrated when heated and cause spitting, brown staining, leaking or premature wear on your appliance. If your water is very hard, mix 50% untreated tap water with 50% distilled water (available in hardware stores). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point.

Problems with your garment steamer?

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
The appliance does not heat.	The appliance is on stand by mode* or auto-off*.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY/ AUTO-OFF' section.
	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
Water leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
	Boost mode has been used too often (more than 3 times a minute)	Avoid using the boost more than 3 times a minute.
Steam rate decreases.	Scale has built up in the appliance	Refer to 'EASY DESCALING' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits.	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been cleaned enough after the descaling operation.	Read carefully the 'EASY DESCALING' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'EASY DESCALING' procedure.
Appliance steams continuously.	The steam trigger is on the lock position.	Unlock the steam trigger.
Micro-fiber brush* support is removed from the steam head. Micro-fiber* is removed from the micro-fiber brush* support.	You scrub too tightly the textile.	Scrub softly the textile to remove impregnated dust.

* EN Depending on model

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch Ihres Geräts sollten Sie stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einhalten, darunter die folgenden:

- Lesen Sie sich vor Verwendung dieses Produktes sämtliche Gebrauchsanweisungen durch.
- Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen von Privathaushalten bestimmt. Bei jeglicher kommerzieller Nutzung, unangemessener Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung, und die Garantie wird hinfällig.
- Schließen Sie Ihr Gerät immer:
 - an einen Stromkreis mit Spannung zwischen 220 V und 240 V an.
 - an eine geerdete Steckdose an.
 Der Anschluss an eine falsche Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät und somit zum Erlöschen Ihres Garantieanspruchs führen.
- Falls die Nutzung eines Verlängerungskabels absolut notwendig ist, stellen Sie sicher, dass es die korrekte Leistung hat (16A), über einen geerdeten Stecker verfügt und vollständig ausgewickelt ist. Die Verwendung eines Kabels mit geringerer Ampere-Leistung kann aufgrund von Überhitzung zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen. Beim Auslegen des Kabels darauf achten, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie es an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Gebrauch.
- das Mikrofaserzubehör darf niemals zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Dieses Zubehör dient ausschließlich zur Entfernung von imprägniertem Staub aus Textilien.
- Um das Risiko zu verringern, dass das Gerät mit heißem Wasser aus dem Dampfauslass in Kontakt kommt, sollten Sie es vor jedem Gebrauch überprüfen. Halten Sie das Gerät hierzu vom Körper weg und drücken Sie auf die Dampfregeltaste.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und Personen verwendet werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt, wenn sie in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden oder beaufsichtigt werden und die damit

verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
-  Die mit diesem Zeichen gekennzeichneten Oberflächen, die Bügelsohle und das Dampfka­bel werden während des Gebrauchs des Geräts sehr heiß. Berühren Sie diese Oberflächen nicht, bevor das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Trennen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel von der Stromquelle, sondern ziehen Sie an dem Stecker, um ihn aus der Steckdose zu ziehen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren oder mit rauen oder scharfen Kanten in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen. Wickeln Sie das Kabel zum Verstauen locker um das Gerät herum.
- Trennen Sie das Gerät jedes Mal von der Stromquelle, bevor Sie es mit Wasser auffüllen oder zum Reinigen leeren, Zubehör entfernen oder anbringen und wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist bzw. wenn das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde. Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, versuchen Sie nicht, das Gerät auseinanderzubauen oder zu reparieren. Bringen Sie es zur nächsten autorisierten Kundendienstwerkstatt, um es dort überprüfen und reparieren zu lassen. Unsachgemäßes Wiederzusammenbauen oder Reparieren kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr bei der Verwendung führen.
- Wird ein Gerät von Kindern oder in deren Nähe verwendet, ist eine Beaufsichtigung erforderlich.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Warten Sie nach dem Abziehen des Netzsteckers, bis das Gerät abgekühlt ist (ca. 1 Stunde), bevor Sie es wegräumen.
- Das Berühren von heißen Metall- oder Plastikteilen, heißem Wasser oder Dampf kann zu Verbrennungen führen. Beim Leeren eines Geräts mit Dampffunktion vorsichtig vorgehen. Es kann sich noch heißes Wasser im Wasserbehälter befinden.
- Halten Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es unter Spannung steht oder abkühlt.

- Zum Schutz vor Stromschlägen das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in die Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller stammt, ist nicht empfehlenswert und kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.
- Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen, hitzebeständigen Oberfläche abgestellt werden. Wenn Sie das Bügeleisen auf seine Basisstation stellen, achten Sie darauf, dass die Basis auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, wenn es undicht ist oder wenn es in irgendeiner Weise anormal funktioniert. Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät auseinanderzubauen: Lassen Sie es von einer autorisierten Kundendienstzentrale untersuchen, um Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor der Verwendung auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Kundendienstzentrale ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine anderen Entkalker als die in der Gebrauchsanweisung angegebenen.
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, bewegen Sie das Gerät 3 Mal mit Dampf sanft hin und her

Vor der ersten Anwendung

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts aus und verschwindet schnell.

Welches Wasser sollten Sie verwenden?

- Ihr Gerät ist für die Nutzung von Leitungswasser ausgelegt. Verwenden Sie kein reines entmineralisiertes oder reines destilliertes Wasser, Wasser aus Wäschetrockner, duftendes oder enthärtetes Wasser, Regenwasser, gefiltertes, abgekochtes Wasser, Wasser aus Kühlschränken, Batterien oder Klimaanlage, da diese das Gerät beschädigen können. Diese Wasserarten enthalten organische Abfallstoffe oder Mineralelemente, die sich beim Erhitzen konzentrieren und zu Zischen, Braunfärbung, Auslaufen oder vorzeitigem Verschleiß des Geräts führen. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist, mischen Sie 50 % unbehandeltes Leitungswasser mit 50 % destilliertem Wasser (erhältlich im Fachhandel). Dieses Wasser enthält organische Abfallstoffe oder Mineralien, die sich unter Wärmeeinwirkung konzentrieren und zu Zischen, Braunfärbung oder vorzeitiger Alterung des Geräts führen.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF



Umweltschutz steht an erster Stelle!

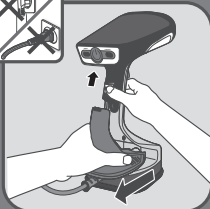
- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.
- ♻️ Bringen Sie es zu einer lokalen städtischen Mülldeponie.

Probleme mit dem Bügeleisen?

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Es wird kein Dampf erzeugt.	Das Gerät ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Überprüfen Sie, ob Ihr Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist.
	Der Wasserstand ist zu niedrig.	Gerät ausstecken und nachfüllen.
	Die Dampfpumpe saugt nicht an.	Halten Sie den Dampfauslöser einige Sekunden lang gedrückt, um Dampf zu erzeugen.
	Sie verwenden das Gerät zum ersten Mal.	Halten Sie den Dampfauslöser einige Sekunden lang gedrückt, um Dampf zu erzeugen.
	Der Wassertank ist nicht korrekt eingesetzt.	Stellen Sie sicher, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Das Gerät heizt sich nicht auf.	Das Gerät befindet sich im Standby-Modus* oder im automatischen Abschaltmodus*.	BITTE LESEN SIE IM ABSCHNITT „STANDBY/AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG“ WEITER
	Es ist nicht korrekt angeschlossen oder wurde nicht eingeschaltet.	Schließen Sie Ihr Gerät an und schalten Sie es ein.
Wasser tritt aus.	Das Gerät befindet sich im Standby-Modus* oder im automatischen Abschaltmodus*.	BITTE LESEN SIE IM ABSCHNITT „STANDBY/AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG“ WEITER
	Der Wassertank ist nicht richtig eingesetzt oder der Verschluss sitzt nicht richtig auf.	Stellen Sie sicher, dass der Verschluss richtig aufsitzt und dass der Wassertank einrastet, wenn er eingesetzt wird.
Die Dampfleistung nimmt ab.	Der Boost-Modus wurde zu oft verwendet (mehr als 3 Mal pro Minute)	Benutzen Sie den Boost nach Möglichkeit nicht mehr als drei Mal pro Minute.
	Im Gerät hat sich Kalk gesammelt	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise bitte den Abschnitt „ANTIKALK“.
Der Dampf hinterlässt Flecken auf dem Stoff oder das Gerät macht zischende Geräusche.	Sie verwenden Wasser mit Zusätzen.	Setzen Sie dem Wasser im Wassertank niemals irgendetwas zu.
	Das Gerät wurde nach dem Entkalkungsvorgang nicht ausreichend gereinigt.	Lesen Sie zur weiteren Vorgehensweise bitte sorgfältig den Abschnitt „ANTIKALK“.
	Sie verwenden andere Flüssigkeiten als weißen Essig, um das Produkt zu entkalken.	Verwenden Sie während des „ANTIKALK“-Verfahrens nur weißen Essig.
Das Gerät stößt ununterbrochen Dampf aus.	Der Dampfauslöser befindet sich in der Verriegelungsposition.	Entriegeln Sie den Dampfauslöser.
Die Mikrofaser-Bürstenhalterung* wird vom Dampfkopf entfernt. Das Mikrofaserteil* wird von der Mikrofaser-Bürstenhalterung* entfernt.	Sie reiben das Textil zu fest.	Reiben Sie das Textil vorsichtig, um tiefstehenden Staub zu entfernen.

* DE Je nach Modell

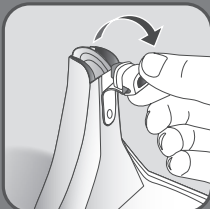
1 AVANT / BEFORE USE / VOR GEBRAUCH



FR Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

EN Unlock and remove the water tank.

DE Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.



FR Retirez le bouchon du réservoir d'eau.

EN Remove the water inlet stopper.

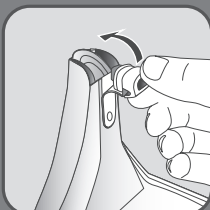
DE Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung.



FR Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet non traitée.

EN Fill the water tank with untreated tap water.

DE Befüllen Sie den Wassertank mit reinem Leitungswasser.



FR Refermez le couvercle du réservoir d'eau.

EN Close the water inlet stopper.

DE Schließen Sie die Wassereinfüllöffnung.



FR Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place and locked.

DE Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.

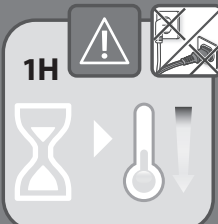


FR Accrochez votre vêtement sur un cintre.

EN Hang your garment on a clothes hanger.

DE Hängen Sie Ihr Kleidungsstück auf einen Kleiderbügel.

2 ACCESSOIRES / ACCESSORIES / ZUBEHÖR



FR Avant de retirer ou de fixer les accessoires, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

EN Before removing or attaching accessories, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

DE Ziehen Sie vor dem Entfernen oder Anbringen der Pads den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.



- FR** L'accroche sur porte permet de pendre votre vêtement pour le vaporiser.
- EN** The door hook allows to hang your garment for steaming.
- DE** Mithilfe des Türhakens können Sie Ihr Kleidungsstück zum Dämpfen aufhängen.



- FR** La brosse à textile* ouvre les mailles des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.
- EN** The fabric brush* opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.
- DE** Die Textilbürste öffnet die Gewebe, damit der Dampf besser durchdringen kann.



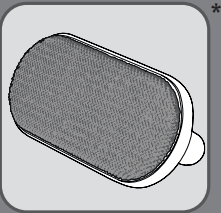
- FR** Le bonnet de protection* protège les vêtements de la plaque chauffante. Cet accessoire doit être utilisé pour les tissus délicats.
- EN** The steam bonnet* protects garments from the heated plate. This accessory must be used for delicate fabrics.
- DE** Die Dampfhaube* schützt die Kleidungsstücke vor der beheizten Platte. Dieses Zubehörteil muss für empfindliche Stoffe verwendet werden.



- FR** L'accessoire anti-plis* permet de repasser facilement les pantalons. Placez le tissu dans la zone entre les deux parties de l'accessoire. Déplacez l'accessoire anti-plis vers le bas en commençant par le haut.
- EN** The crease attachment* is used to press trousers easily. Put your fabric in the space between the two accessory parts. Move the crease attachment in a downwards motion starting from the top.
- DE** Durch den Bügelfaltenaufsatz* lassen sich Hosen leichter bügeln. Legen Sie den Stoff in die Lücke zwischen den beiden Zubehörteilen. Den Bügelfaltenaufsatz von oben nach unten bewegen.



- FR** La brosse microfibre* est composée d'un support et d'un revêtement microfibre. Enroulez le revêtement microfibre autour du support, libérez la vapeur et frottez délicatement le textile de haut en bas pour éliminer les poussières incrustées. Le revêtement microfibre peut être nettoyé lorsqu'il est sale. Reportez-vous à la section « ENTRETIEN ». N'utilisez jamais le support sans le revêtement microfibre.
- EN** The micro-fiber brush* is composed of a support and a micro-fiber. Wrap the micro-fiber around the support, release steam and softly scrub it with up and down movement on the textile in order to remove impregnated dust. When the micro-fiber is dirty, it can be cleaned, please refer to MAINTENANCE section. Never use the support without micro-fiber.
- DE** Die Mikrofaserbürste* besteht aus einer Halterung und einem Mikrofaserstück. Wickeln Sie das Mikrofaserstück um die Halterung, geben Sie Dampf ab und reiben Sie sie vorsichtig mit Auf- und Abwärtsbewegung auf dem Textil, um tiefsitzenden Staub zu entfernen. Wenn das Mikrofaserstück verschmutzt ist, kann es gereinigt werden, siehe Abschnitt „WARTUNG“. Verwenden Sie die Halterung niemals ohne das Mikrofaserstück.



FR

Le pad anti-bouloches* peut être utilisé pour éliminer les poils d'animaux et les peluches des textiles.

EN

The lint pad* is used to remove animal hair and lint from textiles.

DE

Das Flusenpolster* wird verwendet, um Tierhaare und Flusen aus Textilien zu entfernen.

FR

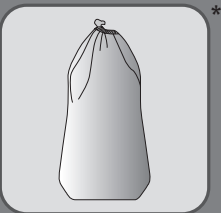
La housse de transport* peut être utilisée pour ranger l'appareil. Avant d'utiliser la housse de transport, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

EN

The travel bag* can be used to tidy the appliance. Before using the travel bag, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

DE

Der Reisebeutel* kann zum Verstauen des Geräts verwendet werden. Ziehen Sie vor der Verwendung des Reisebeutels den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.



3 UTILISATION / USE / GEBRAUCH



FR

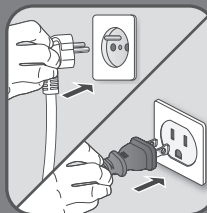
Avertissement : Ne vaporisez pas un vêtement lorsqu'il est porté.

EN

Warning : Never steam a garment while it is being worn.

DE

Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.



FR

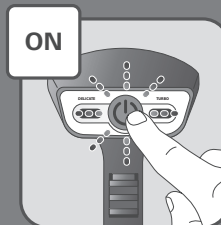
Branchez le câble de l'appareil à une prise secteur

EN

Plug-in the appliance.

DE

Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.



FR

Mettez l'appareil en marche.

EN

Switch on the appliance.

DE

Schalten Sie das Gerät ein.



FR Attendez que le voyant cesse de clignoter. Lorsque le voyant est fixe, l'appareil est prêt à être utilisé.

EN Wait until the light stops flashing. When the light is steady the appliance is ready to use.

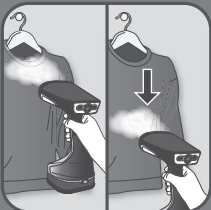
DE Warten Sie, bis das Lämpchen aufhört zu blinken. Wenn das Lämpchen konstant leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.



FR Appuyez sur la commande vapeur en orientant l'appareil dos à vous et en le tenant en position verticale.

EN Press the steam button with the appliance facing away from you holding it in a vertical position.

DE Drücken Sie die Dampftaste, während Sie das Gerät in senkrechter Position von Ihnen weg halten.



FR Pour une utilisation optimale, orientez les jets de vapeur vers votre vêtement en effectuant des mouvements de haut en bas.

EN For optimal use, move the steam jets over your garment from top to bottom.

DE Bewegen Sie den Dampfkopf für optimale Ergebnisse auf dem Kleidungsstück von oben nach unten.



FR Mode délicat : un débit de vapeur plus faible pour vos textiles les plus délicats.

EN Delicate mode : a lower steam output for your most delicate textiles.

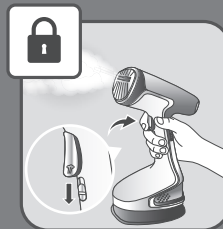
DE Feinwäsche-Modus: Geringerer Dampfstoß für Ihre empfindlichsten Textilien.



FR Mode turbo : Idéal pour les tissus épais et pour éliminer les faux plis tenaces. Pour activer la fonction « boost », appuyez sur ce bouton pendant plus de 2 secondes. La fonction « boost » dure environ 3 secondes et ne peut pas être répétée plus de 3 fois par minute, toutes les 20 secondes.

EN Turbo mode : Ideal for heavy fabrics and to remove the stubborn creases. To activate the boost, push for more than 2 seconds on this button. The boost will last approximately 3 seconds, and cannot be repeated more than 3 times a minute, every 20 seconds.

DE Turbo-Modus : Ideal für schwere Stoffe und zum Entfernen hartnäckiger Falten. Halten Sie die Taste zur Aktivierung des Boosts mehr als zwei Sekunden lang gedrückt. Der dreisekündige Boost kann maximal drei Mal pro Minute alle 20 Sekunden wiederholt werden.



FR Pour obtenir un flux de vapeur continu, verrouillez la gâchette de vapeur en plaçant l'interrupteur de verrouillage vers le bas. Pour le relâcher, placez l'interrupteur vers le haut.

EN For continuous steam, lock the steam trigger by pushing the locker switch down. To release it, push it up.

DE Für Dauerdampf betätigen Sie die Dampftaste und schieben die Verriegelung nach unten. Zum Lösen der Verriegelung schieben Sie den Regler nach oben.



FR

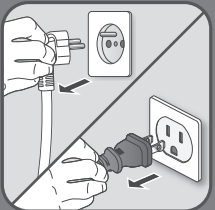
Appuyez et maintenez le bouton marche/arrêt durant 3 seconde pour éteindre l'appareil.

EN

Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

DE

Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.



FR

Débranchez l'appareil.

EN

Unplug the appliance.

DE

Ziehen Sie den Netzstecker.



FR

Avertissement : Ne touchez jamais la semelle de l'appareil.

EN

Warning: Never touch the soleplate of the appliance.

DE

Warnung: Berühren Sie niemals die Bügelsohle des Geräts.



4 MODE VEILLE / ARRÊT AUTOMATIQUE / STANDBY/AUTO-OFF MODE / STANDBYMODUS/AUTOMATISCHER ABSCHALTMODUS

FR

- 1) Pour votre sécurité, l'appareil est doté soit d'un système de veille, soit d'un système d'arrêt automatique.
- 2) Le système de veille s'active au bout d'environ 8 minutes sans activité. Le bouton MARCHE/ARRÊT se met à clignoter lentement. Pour réactiver l'appareil, appuyez une fois sur le bouton MARCHE/ARRÊT et attendez que la vapeur se libère.
- 3) Le système d'arrêt automatique éteint l'appareil au bout d'environ 8 minutes sans activité. Pour réactiver l'appareil, appuyez une fois sur le bouton MARCHE/ARRÊT et attendez que la vapeur se libère.

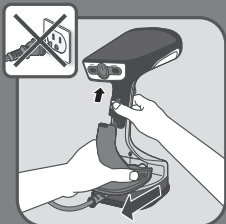
EN

- 1) For your safety, the appliance is fitted either with a standby monitoring system or auto-off system.
- 2) In case of standby system: it is activated after approximately 8 minutes without use. The ON/OFF button flashes slowly. To re-activate it, press the ON/OFF button once and wait to release steam.
- 3) In case of auto-off system: it is shutting off the appliance after approximately 8 minutes without use. To re-activate it, press the ON/OFF button once and wait to release steam.

DE

- 1) zu Ihrer Sicherheit ist das Gerät entweder mit einer Standby-Option oder einer Abschaltautomatik ausgestattet.
- 2) bei Standby: Dieser wird nach ca. 8 Minuten im Ruhezustand aktiviert. Der EIN-/AUS-Schalter blinkt langsam. Um den Standby-Modus zu deaktivieren, drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter einmal, und warten Sie, bis Dampf freigesetzt wird.
- 3) bei Abschaltautomatik: Das Gerät wird nach ca. 8 Minuten im Ruhezustand ausgeschaltet. Um den Standby-Modus zu deaktivieren, drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter einmal, und warten Sie, bis Dampf freigesetzt wird.

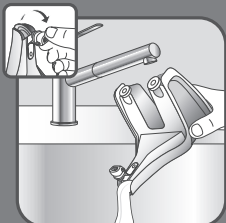
5 APRÈS / AFTER USE / NACH DEM GEBRAUCH



FR Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

EN Unlock and remove the water tank.

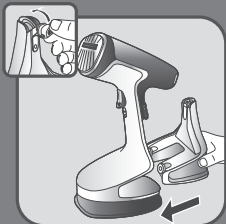
DE Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.



FR Videz complètement le réservoir d'eau.

EN Empty the water tank completely.

DE Entleeren Sie den Wassertank vollständig.



FR Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil.

EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

DE Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät.

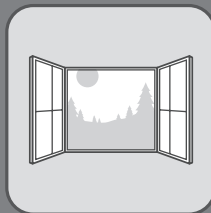


FR Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.

EN Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

DE Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

6 PROCESSUS FAC / EASY DESCALING / EINFACHES ENTKALKEN



FR Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.

EN Do this operation in a vented room.

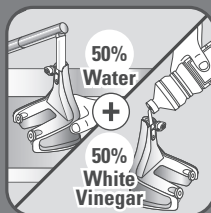
DE Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum.



FR Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

EN Unlock and remove the water tank.

DE Entriegeln Sie den Wassertank und nehmen Sie ihn ab.

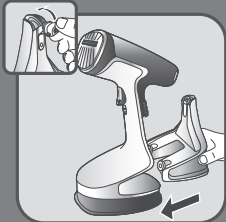


FR Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc. N'utilisez aucun autre produit de détartrage.

EN Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar. Do not use other descaling products.

DE Befüllen Sie den Wassertank mit einem Gemisch aus 50% Wasser und 50% weißem Essig.

Verwenden Sie keine anderen Produkte zum Entkalken des Geräts.



FR Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place et verrouillé.

EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

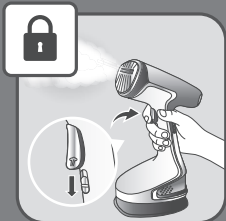
DE Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät, vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt, und verriegeln Sie ihn.



FR Branchez et allumez l'appareil, puis attendez que le voyant cesse de clignoter.

EN Plug in and switch on the appliance, then wait until the light stop flashing.

DE Schließen Sie das Gerät an, schalten Sie es ein, und warten Sie, bis das Lämpchen aufhört zu blinken.



FR Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée avec le loquet. Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.

EN Put the steam trigger in the locked position thanks to the locker. Place the product on a flat, stable, horizontal and heat resistant surface.

DE Verriegeln Sie den Dampfschalter. Stellen Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche ab.



FR Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

EN Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

DE Lassen Sie das Gerät dampfen, bis der Wassertank vollständig leer ist.



FR Appuyez et maintenez sur le bouton marche/arrêt durant 3 seconde pour éteindre l'appareil.

EN Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

DE Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.



FR Débranchez l'appareil et enlevez le réservoir hors de l'appareil.

EN Unplug the appliance and pull the water tank out.

DE Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose und entfernen Sie den Wassertank.



FR Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet.

EN Remove the water inlet stopper and fill the water tank with untreated tap water.

DE Öffnen Sie die Wassereinfüllöffnung und befüllen Sie den Wassertank mit reinem Leitungswasser.



FR Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

EN Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place.

DE Setzen Sie den Wassertank wieder auf das Gerät und vergewissern Sie sich, dass er sicher und fest sitzt.



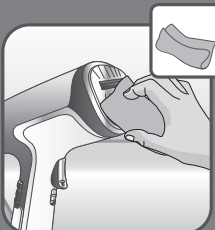
- FR** Branchez et allumez l'appareil, puis attendez que le voyant cesse de clignoter.
- EN** Plug in and switch on the appliance, then wait until the light stop flashing.
- DE** Schließen Sie das Gerät an, schalten Sie es ein, und warten Sie, bis das Lämpchen aufhört zu blinken.



- FR** Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée.
Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.
- EN** Put the steam trigger in the locked position.
Place the product on a flat, stable, horizontal and heat resistant surface.
- DE** Verriegeln Sie den Dampfschalter.
Stellen Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche ab.



- FR** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.
- EN** Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.
- DE** Lassen Sie das Gerät dampfen, bis der Wassertank vollständig leer ist.



7 ENTRETIEN / MAINTENANCE / WARTUNG

- FR** Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.
- EN** Wait an hour for complete cool down.
- DE** Warten Sie eine Stunde, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

- FR** Utilisez uniquement un chiffon sec pour le nettoyage. N'utilisez pas de produit détergent.
- EN** Only use a dry cloth to clean. Do not use any detergent product.
- DE** Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.

- FR** Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier).
- EN** Never wash or rinse appliance directly over a sink.

- DE** Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.

- FR** Pour nettoyer le revêtement microfibre*, retirez-le de son support.
Suivez les instructions indiquées sur l'étiquette du revêtement microfibre pour le nettoyer correctement.

- EN** To clean the micro-fiber* remove it from its support.
Follow the instruction set on the micro-fiber label to clean it in the correct way.
- DE** Um das Mikrofaseretuch* zu reinigen, entfernen Sie es aus der Halterung.
Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Mikrofaseretikett, um es richtig zu reinigen.

PRODUCTBESCHRIJVING / DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO / DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- | | | | |
|-----------|--|--------------|--|
| 1. | NL Bedieningspaneel: Aan/uit-en stoomniveaunknop
ES Panel de control: Botones de encendido/apagado y de nivel de vapor
IT Pannello di controllo: interruttore di accensione/ spegnimento e pulsanti di regolazione del vapore | 8. | NL Snoeruitlaat
ES Salida del cable
IT Uscita del cavo |
| 2. | NL Verwarmde zoolplaat
ES Suela calentada
IT Piastra riscaldata | 9*. | NL Textielborstel
ES Cepillo para tejidos
IT Spazzola per tessuti |
| 3. | NL Vergrendeling voor waterreservoir
ES Bloqueo del depósito de agua
IT Fermaglio del serbatoio dell'acqua | 10*. | NL Stoomkap
ES Accesorio para prendas delicadas
IT Panno protettivo per i tessuti delicati |
| 4. | NL Vergrendelingsschakelaar voor continue stoom
ES Botón de bloqueo para vapor continuo
IT Interruttore per vapore continuo | 11*. | NL Vouwopzetstuk
ES Accesorio para marcar rayas
IT Accessorio per grinze |
| 5. | NL Stoomtrekker
ES Gatillo de vapor
IT Pulsante di uscita del vapore | 12*. | NL Deurhaak
ES Gancho para puerta
IT Gancio per porta |
| 6. | NL Basis
ES Base de pie
IT Base di supporto | 13A*. | NL Steun voor microvezelborstel
ES Soporte del cepillo de microfibra
IT Supporto accessorio in microfibra |
| 7. | NL Afneembaar waterreservoir
ES Depósito de agua extraíble
IT Serbatoio dell'acqua removibile | 13B*. | NL Microvezeldoek
ES Microfibra
IT Microfibra |
| | | 14*. | NL Pluizenborstel
ES Almohadilla quitapelusas
IT Accessorio leva pelucchi |
| | | 15*. | NL Reistasje
ES Estuche de viaje
IT Borsa da viaggio |

* NL Afhankelijk van het model / ES Dependiente del modelo / IT A seconda del modello

NL

Belangrijke veiligheidsinstructies

Bij het gebruik van uw apparaat, moeten de basisvoorzorgsmaatregelen altijd worden nageleefd, met inachtneming van het volgende:

- Lees aandachtig alle instructies alvorens dit product te gebruiken.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle verantwoordelijkheid afwijzen en zal de garantie niet gelden.
- Sluit het apparaat altijd aan op een stopcontact:
 - op een stroomvoorziening met een spanning tussen 220 V en 240 V.
 - op een geaard stopcontact.Aansluiten op een verkeerde spanning kan onherstelbare schade aan het apparaat veroorzaken, waardoor uw garantie vervalt.
- Als een verlengsnoer noodzakelijk is, verzeker u er dan van dat het correct is geclassificeerd (16A), van een aarding is voorzien en volledig is afgewikkeld. Een snoer dat bestemd is voor een lagere stroomsterkte kan een risico op brand of elektrische schok veroorzaken als gevolg van oververhitting. Plaats het snoer zodanig dat het niet kan worden uitgetrokken of er niet kan worden over gestruikeld.
- Wikkel het snoer volledig af alvorens de stekker op een geaard stopcontact aan te sluiten.
- Gebruik het apparaat alleen voor zijn beoogde gebruik.
- Het microvezelaccessoire mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Deze accessoire is alleen bedoeld om geïmpregneerd stof van textiel te verwijderen.
- Om het risico van contact met heet water uit de stoomgaten te verminderen, controleert u het apparaat vóór elk gebruik door het van uw lichaam weg te houden en de stoomknop te bedienen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, mits er toezicht op hen wordt gehouden of zij aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en ze de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

- Laat de kledingstomer niet onbeheerd achter wanneer deze is aangesloten op het stopcontact.
-  De oppervlakken waarop dit teken staat, de strijkzool en het stoomsnoer, zijn zeer heet wanneer het apparaat wordt gebruikt. Raak deze oppervlakken niet aan voordat het apparaat volledig is afgekoeld.
- Trek nooit aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. In plaats daarvan dient u de stekker vast te pakken en aan de stekker te trekken om deze uit het stopcontact te verwijderen.
- Vermijd dat het snoer hete oppervlakken kan raken of in contact komt met ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen alvorens het op te bergen. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat bij het opbergen.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als u het apparaat met water vult of leegt tijdens het schoonmaken, als u accessoires verwijdert of monteert en wanneer het niet in gebruik is.
- Voorzichtigheid is belangrijk bij het gebruik van het apparaat vanwege de stroomuitstoot.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of als het gevallen of beschadigd is. Om het risico van elektrische schokken te voorkomen, mag u het apparaat niet uit elkaar halen of proberen het te repareren. Breng het naar het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum voor onderzoek en reparatie. Een foute hermontage of reparatie kan een risico op brand, elektrische schok of lichamelijk letsel veroorzaken wanneer het apparaat wordt gebruikt.
- Nauwlettend toezicht is vereist voor elk apparaat dat door of in de nabijheid van kinderen wordt gebruikt.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het op de stroomvoorziening is aangesloten. Wacht nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald tot het apparaat is afgekoeld (ongeveer 1 uur) alvorens het op te bergen.
- Brandwonden kunnen optreden door het aanraken van hete metalen of kunststof onderdelen, heet water of stoom. Wees voorzichtig bij het legen van een stoomapparaat. Er kan zich nog heet water in het reservoir bevinden.

- Houd de kledingstomer en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het apparaat in gebruik is of aan het afkoelen is.
- Ter bescherming tegen het risico van elektrische schokken mag u het apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.
- Richt nooit stoom op mensen, dieren of kleding die wordt gedragen.
- Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (onder wie kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht op hen wordt gehouden of zij instructie hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Het gebruik van andere dan de door de fabrikant geleverde aan te sluiten accessoires wordt afgeraden en kan brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel veroorzaken.
- Het apparaat moet worden gebruikt en neergezet op een vlak, stabiel en hittebestendig oppervlak. Als u het strijkijzer op de steun plaatst, zorg er dan voor dat het oppervlak waarop u het plaatst stabiel is.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, als het zichtbare schade heeft, als het lekt of als het niet naar behoren werkt. Demonteer het apparaat nooit zelf: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om elk risico uit te sluiten.
- Controleer voor gebruik het netsnoer op tekenen van slijtage of beschadiging. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een erkend servicecentrum om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen dan het middel dat is vermeld in de gebruiksaanwijzingen.
- Om optimale resultaten van het ontsmetten te bereiken, stoom 3 keer rustig heen en weer op de stof.

Voor ingebruikname

- Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, kan het rook, onschadelijke geur, of een kleine hoeveelheid stof uitstoten. Dit heeft geen gevolgen voor het gebruik en verdwijnt zeer snel.

Welk soort water moet u gebruiken?

- Uw apparaat is ontworpen voor gebruik met kraanwater. Gebruik geen zuiver gedemineraliseerd of zuiver gedistilleerd water, water van wasdrogers, geperformeerd of onthard water, regenwater, gefilterd, gebotteld of gekookt water, water uit koelkasten, accu's of airconditioners, omdat deze het apparaat kunnen beschadigen. Deze soorten water bevatten organisch afval, minerale elementen die geconcentreerd raken bij verhitting en kunnen bruine vlekken, lekken of voortijdige slijtage van uw apparaat veroorzaken. Als het water erg hard is, mengt u 50% onbehandeld kraanwater met 50% gedistilleerd water (verkrijgbaar in bouwmarkten). Dit water bevat organisch afval of mineralen die zich concentreren onder invloed van de warmte en die spetters of bruine vlekken kunnen veroorzaken of kunnen leiden tot vroegtijdige slijtage van uw apparaat.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



Denk aan het milieu!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ② Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Problemen met uw kledingstomer?

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Er is geen stoom.	Het apparaat is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Controleer of uw apparaat correct is aangesloten en is ingeschakeld.
	Het waterpeil is te laag.	Trek de stekker van uw apparaat uit het stopcontact en vul het bij.
	De stoompomp is niet geactiveerd.	Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt om stoom te genereren.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Houd de stoomknop gedurende enkele seconden ingedrukt om stoom te genereren.
	Het waterreservoir is niet goed vastgeklikt.	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
Het apparaat warmt niet op.	Het is niet aangesloten of is uitgeschakeld.	Steek de stekker weer in het stopcontact en schakel uw apparaat weer in.
	Het apparaat staat in de stand-bymodus* of schakelt automatisch uit*.	RAADPLEEG HET GEDEELTE 'STAND-BY/AUTO-OFF'
Waterlekken.	Het waterreservoir is niet goed vastgeklikt of de stop is niet goed afgesloten.	Zorg ervoor dat de stop is afgesloten en dat het waterreservoir in het apparaat klikt.
	De boostmodus is te vaak gebruikt (meer dan 3 keer per minuut)	Gebruik de boost niet langer dan 3 keer per minuut.
De hoeveelheid stoom neemt af.	Er heeft zich kalk gevormd in het apparaat	Raadpleeg het gedeelte 'MAKKELIJK ONTKALKEN' in de gebruiksaanwijzing.
De stoom laat vlekken achter op de stof of het apparaat spettert.	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit een ander product toe aan het waterreservoir.
	Het apparaat is niet genoeg gereinigd na de ontkalking.	Lees het gedeelte 'MAKKELIJK ONTKALKEN' in de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
	U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het apparaat te ontkalken.	Gebruik alleen witte azijn tijdens de 'MAKKELIJK ONTKALKEN'-procedure.
Het apparaat geeft onafgebroken stoom af.	De stoomhendel staat in de vergrendelstand.	Ontgrendel de stoomhendel.
De steun van de microvezelborstel* is verwijderd van de stoomkop. Microvezeldoek is verwijderd van de steun van de microvezelborstel.	Je trekt het textiel te strak.	Stoom het textiel zachtjes om geïmpregneerd stof te verwijderen.

* NL Afhankelijk van het model

Instrucciones de seguridad importantes

Al utilizar el producto, siempre hay que adoptar una serie de precauciones básicas, incluidas las siguientes:

- Lee todas las instrucciones antes de usar este producto.
- Este producto se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico y en interiores. Si se realiza un uso comercial, un uso inapropiado o un uso contrario a las instrucciones, el fabricante declinará cualquier responsabilidad y la garantía no será válida.
- Enchufa siempre el aparato:
 - en un circuito de red con tensión entre 220 V y 240 V.
 - en un enchufe con toma de tierra.
 La conexión a un voltaje equivocado puede provocar daños irreversibles y anulará la garantía.
- Si necesitas imperativamente usar un alargador, asegúrate de que el enchufe tenga la clasificación correcta (16 A) con toma de tierra y de que está totalmente extendido. Un cable con menos amperaje puede causar riesgo de incendio o descarga eléctrica debido al recalentamiento. Se debe tener cuidado al desenrollar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.
- Desenrolla completamente el cable eléctrico antes de conectarlo a una toma de tierra.
- Utiliza el producto solo para los fines previstos.
- El accesorio de microfibra no debe utilizarse nunca para limpiar superficies. Este accesorio está diseñado solo para eliminar el polvo impregnado de la tela.
- Para reducir el peligro de contacto con agua caliente que puede salir de las válvulas de vapor, comprueba el producto antes de cada uso alejándolo del cuerpo y accionando el botón de vapor.
- Este aparato puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el producto. Los niños no deben llevar

a cabo la limpieza del producto ni ocuparse de su mantenimiento sin vigilancia.

- El cepillo de vapor no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.



Las superficies marcadas con este símbolo, la suela y el cable de vapor están muy calientes durante el uso del producto. No toques estas superficies antes de que el producto se haya enfriado por completo.

- No desconectes nunca el aparato tirando del cable eléctrico; en su lugar, sujeta el enchufe y tira de él para extraerlo de la toma de corriente.
- No permitas que el cable toque superficies calientes o entre en contacto con bordes cortantes o rugosos. Deja que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo. Enrolla el cable alrededor del producto sin apretar cuando lo guardes.
- Desconecta siempre el producto del suministro eléctrico cuando lo llenes o vacíes, cuando lo limpies, cuando quites o pongas accesorios, o cuando no lo estés utilizando.
- Ten cuidado al utilizar el producto debido a la emisión de vapor.
- No utilices el producto si presenta un cable dañado, o si se ha caído o presenta daños. Para evitar el peligro de descarga eléctrica, no desmontes o intentes reparar el producto. Llévalo al servicio técnico oficial más cercano para que lo examinen y lo reparen. Un desmontaje o reparación incorrectos puede causar riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños en personas cuando se utilice el producto.
- Se requiere supervisar atentamente cualquier aparato utilizado por o cerca de niños.
- No dejes nunca el aparato desatendido cuando esté conectado a la red eléctrica. Antes de guardar el aparato una vez desenchufado, espera hasta que se haya enfriado (aproximadamente 1 hora).
- Al tocar el metal caliente, las piezas de plástico, el agua caliente o el vapor, pueden producirse quemaduras. Ten cuidado cuando vacíes un cepillo de vapor. Puede haber agua caliente en el depósito.
- Mantén la plancha de vapor y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando el aparato esté enchufado o se esté enfriando.

- Para protegerte contra el peligro de descarga eléctrica, no sumerjas el aparato en agua u otros líquidos.
- No dirijas el vapor hacia personas, animales o ropa puesta.
- Este aparato no debe ser usado por personas (esto incluye niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia o conocimientos, salvo que estén bajo supervisión o reciban instrucciones relacionadas con el uso del aparato por otra persona responsable de su seguridad. Se recomienda vigilar a los niños para asegurarte de que no juegan con el aparato.
- No se recomienda el uso de accesorios diferentes a los suministrados por el fabricante, pueden provocar incendios, descargas eléctricas o daños en las personas.
- El producto deberá utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor. Cuando coloques la plancha en la base, asegúrate de que la superficie en la que está colocada la base sea estable.
- El producto no deberá utilizarse si hubiera sufrido una caída, si mostrara daños visibles, si tuviera fugas o si presentara un funcionamiento anómalo. No intentes desmontar el aparato: llévalo a un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- Comprueba que el cable eléctrico no tenga signos de desgaste o de daños antes de utilizarlo. Si el cable eléctrico está dañado, deberá sustituirlo un servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- No utilices productos para la descalcificación diferentes a los citados en las instrucciones de uso.
- Para alcanzar unos resultados óptimos de desinfección, aplica vapor 3 veces sobre el tejido de un lado a otro.

Antes de usar por primera vez

- Cuando utilices el producto por primera vez, puede desprender humo, un olor inocuo o incluso algunas partículas. Esto no afectará al uso del producto y desaparecerá rápidamente.

¿Qué agua se debe utilizar?

- Este producto se ha diseñado para ser utilizado con agua del grifo no tratada. No utilices agua destilada pura o desmineralizada, agua de secadoras de ropa, agua perfumada o ablandada, agua de lluvia, agua filtrada, embotellada o hervida, agua de refrigeradores, baterías o acondicionadores de aire, ya que podría dañar el aparato. Estos tipos de agua contienen residuos orgánicos, elementos minerales que se concentran cuando se calientan y provocan salpicaduras, manchas marrones, fugas o desgaste prematuro del aparato. Si el agua es muy dura, mezcla un 50 % de agua del grifo sin tratar con un 50 % de agua destilada (disponible en ferreterías). Este tipo de agua contiene residuos orgánicos o minerales que se concentran bajo el efecto del calor y causan salpicaduras, coloración marrón o envejecimiento prematuro del producto.

GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES



La protección del medioambiente es fundamental.

① Tu producto contiene materiales valiosos aprovechables o reciclables.

② Llévalo a un punto verde local.

¿Tienes problemas con el cepillo de vapor vertical?

PROBLEMA	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato está desenchufado o no está encendido.	Comprueba que el aparato está correctamente enchufado y encendido.
	El nivel de agua es demasiado bajo.	Desconecta el aparato y rellénalo.
	No se ha cebado la bomba de vapor.	Mantén el gatillo de vapor pulsado durante varios segundos para empezar a utilizar el vapor.
	Es la primera vez que usas el aparato.	Mantén el gatillo de vapor pulsado durante varios segundos para empezar a utilizar el vapor.
	El depósito de agua no está bien colocado.	Verifica que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo.
	El aparato está en modo standby* o apagado automático*.	CONSULTA LA SECCIÓN DE «STANDBY/APAGADO AUTOMÁTICO».
El aparato no se calienta.	El aparato está desenchufado o no está encendido.	Enchufa el aparato y enciéndelo.
	El aparato está en modo standby* o apagado automático*.	CONSULTA LA SECCIÓN DE «STANDBY/APAGADO AUTOMÁTICO».
Pérdidas de agua.	El depósito de agua no está bien colocado o la tapa no está totalmente cerrada.	Verifica que la tapa está cerrada y que el depósito de agua emite un chasquido al colocarlo.
	El modo turbo se ha utilizado con demasiada frecuencia (más de 3 veces por minuto)	Evita utilizar el modo turbo más de 3 veces por minuto.
El caudal de vapor disminuye.	Se ha acumulado cal en el aparato	Consulta la sección de «DESCALCIFICACIÓN SENCILLA» en el manual de instrucciones.
El vapor deja manchas en los tejidos o el aparato produce salpicaduras.	Está utilizando agua con aditivos.	No añadas nunca ningún aditivo al depósito de agua.
	El producto no está suficientemente limpio después de la operación de descalcificación.	Lee detenidamente la sección de «DESCALCIFICACIÓN SENCILLA» en el manual de instrucciones.
	Estás utilizando líquidos distintos al vinagre blanco para la descalcificación del producto.	Usa únicamente vinagre blanco durante el procedimiento de «DESCALCIFICACIÓN SENCILLA».
El aparato emite vapor ininterrumpidamente.	El gatillo de vapor está en la posición de bloqueo.	Desbloquea el gatillo de vapor.
El soporte del cepillo de microfibra* se sale del cabezal de vapor. La microfibra* se sale del soporte del cepillo de microfibra*.	Frota demasiado el tejido.	Frota suavemente el tejido para eliminar el polvo impregnado.


* ES En función del modelo

IT

Importanti avvertenze di sicurezza

Quando si utilizza l'apparecchio, è necessario attenersi sempre alle precauzioni di base, tra cui le seguenti:

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.
- Questo prodotto è stato progettato per il solo uso domestico in ambienti interni. Il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia non verrà applicata per qualsiasi uso commerciale, inappropriato o per il mancato rispetto delle istruzioni.
- Collegare sempre l'apparecchio alla presa di corrente:
 - a un circuito di rete con tensione compresa tra 220 V e 240 V.
 - a una presa elettrica con messa a terra.
 Il collegamento a una tensione errata può causare danni irreparabili all'apparecchio e invalidare la garanzia.
- Se è assolutamente necessario utilizzare un cavo di prolunga, assicurarsi che sia del tipo corretto (16 A) con una messa a terra e che sia completamente esteso. Un cavo con un amperaggio inferiore può comportare il rischio di incendio o scosse elettriche dovute al surriscaldamento. Prestare attenzione a disporre il cavo in modo che non possa essere tirato o essere di intralcio.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di collegare l'apparecchio a una presa con messa a terra.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- L'accessorio in microfibra non deve mai essere utilizzato per pulire superfici. Questo accessorio è realizzato esclusivamente per rimuovere la polvere intrappolata nel tessuto.
- Per ridurre il rischio di contatto con l'acqua calda che fuoriesce dalle bocchette del vapore, controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo tenendolo lontano dal corpo e premendo il pulsante del vapore.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire dagli 8 anni e da individui con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e se ne comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- Il ferro da stiro verticale per tessuti non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
-  Le superfici contrassegnate con questo simbolo, la piastra e il cavo del vapore sono molto caldi durante l'uso dell'apparecchio. Non toccare queste superfici prima che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
- Non scollegare mai l'apparecchio dalla presa di corrente tirando il cavo di alimentazione; afferrare invece la spina e tirare per rimuoverla dalla presa.
- Evitare che il cavo tocchi superfici calde o entri in contatto con bordi ruvidi o affilati. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo. Quando viene riposto, avvolgere il cavo intorno all'apparecchio senza stringere.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa di corrente prima di riempirlo con acqua o di svuotarlo per pulirlo, prima della rimozione o il rimontaggio degli accessori e quando non è in uso.
- Quando si utilizza l'apparecchio è necessario fare attenzione a causa dell'emissione di vapore.
- Non utilizzare l'apparecchio con un cavo danneggiato o se l'apparecchio è caduto o presenta danni. Per evitare il rischio di scosse elettriche, non smontare o tentare di riparare l'apparecchio. Portarlo presso il centro di assistenza autorizzato più vicino per essere esaminato e riparato. Un riassetto o una riparazione non corretti potrebbero essere causa di rischi di incendio, scosse elettriche o lesioni alle persone durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- È necessaria un'attenta supervisione per qualsiasi apparecchio utilizzato da o vicino a bambini.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato alla presa di corrente. Prima di riporre l'apparecchio, una volta scollegato dalla presa di corrente, attendere che si raffreddi (circa 1 ora).
- Il contatto con parti calde in metallo o plastica, acqua calda o vapore potrebbe causare ustioni. Fare attenzione quando si svuota un apparecchio a vapore. Nel serbatoio potrebbe essere presente acqua calda.
- Tenere il ferro da stiro verticale per tessuti e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non dirigere il vapore verso persone, animali o indumenti quando sono indossati.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore non è consigliato e può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- L'apparecchio deve essere collocato e utilizzato su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Quando si posiziona il ferro da stiro sul supporto, accertarsi che la superficie su cui poggia sia stabile.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta danni visibili e perdite o se funziona in modo anomalo. Non tentare di smontare l'apparecchio: farlo esaminare presso un centro di assistenza autorizzato per evitare eventuali pericoli.
- Controllare che il cavo di alimentazione elettrica non presenti segni di usura o danni prima dell'uso. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito presso un centro di assistenza autorizzato, per evitare eventuali pericoli.
- Non utilizzare prodotti anticalcare diversi da quello indicato nelle istruzioni d'uso.
- Per una sanificazione ottimale, vaporizzare delicatamente avanti e indietro sul tessuto per 3 volte.

Prima del primo utilizzo

- La prima volta che si utilizza l'apparecchio, è possibile che si producano fumo o odori innocui oppure che si verifichi una piccola fuoriuscita di particelle. Questi non influiscono sull'uso dell'apparecchio e scompariranno rapidamente.

Quale acqua usare?

- L'apparecchio è stato progettato per l'uso con acqua di rubinetto.

Non utilizzate acqua distillata pura demineralizzata o pura, acqua proveniente da asciugabiancheria, acqua profumata o addolcita, acqua piovana, filtrata, in bottiglia o bollita, acqua proveniente da frigoriferi, batterie o condizionatori d'aria per evitare di danneggiare l'apparecchio. Questi tipi di acqua contengono scarti organici, elementi minerali che si concentrano quando vengono riscaldati e causano spruzzi, macchie marroni, perdite o usura precoce dell'apparecchio. Se l'acqua che si usa è molto dura, mescolare un 50% di acqua di rubinetto non trattata con un 50% di acqua distillata (disponibile nei negozi di ferramenta). Tale acqua contiene materiali di scarto organici o minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e causano spruzzi, colorazione marrone o usura precoce dell'apparecchio.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



La tutela dell'ambiente innanzitutto!

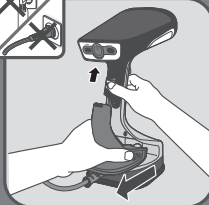
- ① L'apparecchio contiene materiali utili che possono essere recuperati o riciclati.
- ② Lasciarlo in un punto locale di raccolta rifiuti.

Problemi con il ferro da stiro verticale?

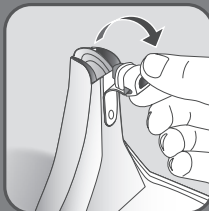
PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Assenza di vapore.	L'apparecchio non è collegato alla presa di corrente o non è acceso.	Verificare che l'apparecchio sia collegato correttamente alla presa di corrente e acceso.
	Il livello dell'acqua è insufficiente.	Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e riempirlo.
	La pompa del vapore non è stata attivata.	Premere il pulsante del vapore in modo continuo per alcuni secondi per azionare il vapore.
	L'apparecchio è utilizzato per la prima volta.	Premere il pulsante del vapore in modo continuo per alcuni secondi per azionare il vapore.
	Il serbatoio dell'acqua non è posizionato correttamente.	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio dell'acqua venga inserito in posizione con uno scatto.
	L'apparecchio è in modalità standby* o di spegnimento automatico*.	FARE RIFERIMENTO ALLA sezione «STANDBY/SPEGNIMENTO AUTOMATICO».
L'apparecchio non si scalda	Non è collegato a una presa di corrente o non è acceso.	Collegare l'apparecchio a una presa di corrente e accenderlo.
	L'apparecchio è in modalità standby* o di spegnimento automatico*.	FARE RIFERIMENTO ALLA sezione «STANDBY/SPEGNIMENTO AUTOMATICO».
Perdite di acqua.	Il serbatoio dell'acqua non è completamente in posizione o il tappo non è chiuso correttamente.	Assicurarsi che il tappo sia chiuso e che il serbatoio dell'acqua venga inserito in posizione con uno scatto.
	La modalità Boost è stata utilizzata troppo spesso (più di 3 volte al minuto)	Evitare di utilizzare la modalità Boost più di 3 volte al minuto.
L'intensità del vapore diminuisce.	Nell'apparecchio si è formato del calcare	Fare riferimento alla sezione «DECALCIFICAZIONE FACILE» nelle istruzioni per l'uso.
Il vapore lascia macchie sul tessuto oppure l'apparecchio produce spruzzi.	Si sta utilizzando acqua con additivi.	Non aggiungere additivi nel serbatoio dell'acqua.
	L'apparecchio non è stato pulito in modo corretto dopo l'operazione di decalcificazione.	Leggere attentamente la sezione «DECALCIFICAZIONE FACILE» nelle istruzioni per l'uso.
	Si stanno utilizzando liquidi diversi dall'aceto di vino bianco per decalcificare il prodotto.	Utilizzare solo aceto di vino bianco durante la procedura «DECALCIFICAZIONE FACILE».
L'apparecchio emette vapore continuamente.	Il pulsante del vapore è in posizione di blocco.	Sbloccare il pulsante del vapore.
Il supporto della spazzola in microfibra* viene rimosso dalla testa di uscita del vapore. La microfibra* viene rimossa dal supporto della spazzola in microfibra*.		
	Il tessuto è stato sfregato con troppa energia.	Sfregare delicatamente il tessuto per rimuovere la polvere impregnata.

* IT A seconda del modello

1 VOOR INGEBRUIKNAME / ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ / PRIMA DELL'USO



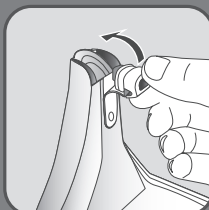
- NL** Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.
- ES** Desbloquee y retire el depósito de agua.
- IT** Sbloccare e rimuovere il serbatoio dell'acqua.



- NL** Haal de stop uit de waterinlaat.
- ES** Retirar el tapón de la entrada de agua.
- IT** Rimuovere il tappo dal serbatoio.



- NL** Vul het waterreservoir met onbehandeld leidingwater.
- ES** Rellene el depósito de agua con agua del grifo sin tratar.
- IT** Riempire il serbatoio con acqua di rubinetto non trattata.



- NL** Sluit de stop van de waterinlaat.
- ES** Cierre el tapón de la entrada de agua.
- IT** Riposizionare il tappo dal serbatoio.



NL Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats wordt vastgezet.

ES Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición y bloqueado.

IT Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente e bloccato.



NL Hang uw kledingstuk aan een kleeerhanger.

ES Cuelgue su prenda en una percha.

IT Appendere il capo su una gruccia.

2 TOEBEHOREN / ACCESORIOS / ACCESSORI



NL Voordat u de opzetstukken verwijdert of bevestigt haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat een uur afkoelen.

ES Antes de retirar o colocar los cabezales, desenchufa el producto y deja que se enfríe durante una hora.

IT Prima di rimuovere o collegare gli accessori, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare per un'ora.



NL Gebruik de deurhaak om het kledingstuk dat u wilt stomen op te hangen.

ES El gancho para puerta le permite colgar su prenda para aplicarle vapor.

IT Il gancio per porta consente di appendere il capo per la stiratura a vapore.



NL De kledingborstel* opent het weefsel van de stoffen zodat de stoom beter doordringt.

ES El cepillo para tejidos gruesos* abre el tejido para que el vapor penetre mejor.

IT La spazzola* apre la trama dei tessuti per una migliore penetrazione del vapore.



NL De stoomkap* beschermt kledingstukken tegen de verwarmingsplaat. Dit accessoire moet worden gebruikt voor fijne stoffen.

ES El accesorio para prendas delicadas* protege las prendas de la suela caliente. Este accesorio debe utilizarse para tejidos delicados.

IT Il cappuccio per il vapore* protegge i capi dalla piastra riscaldata. Questo accessorio deve essere utilizzato per i tessuti delicati.



NL

Het kreukhulpstuk * wordt gebruikt om broeken eenvoudig aan te drukken. Plaats uw stof in de ruimte tussen de twee accessoireonderdelen. Beweeg het kreukhulpstuk met een neerwaartse beweging vanaf de bovenkant.

ES

El accesorio para marcar rayas* se utiliza para planchar pantalones con facilidad. Coloca la tela en el espacio entre las dos piezas del accesorio. Mueve el accesorio para marcar rayas hacia abajo empezando por la parte superior.

IT

L'accessorio per le pieghe* viene utilizzato per stirare facilmente i pantaloni. Posizionare il tessuto nello spazio tra le due parti dell'accessorio. Muovere l'accessorio per le pieghe verso il basso partendo dall'alto.

NL

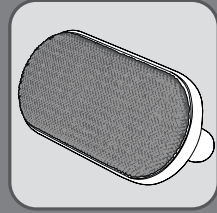
De microvezelborstel* bestaat uit een steun en een microvezeldoek. Wikkel de microvezeldoek om het kapje, laat stoom vrijkomen en stoom zachtjes met de op- en neerwaartse beweging op het textiel om geïmpregneerd stof te verwijderen. Wanneer de microvezeldoek vuil is, kan deze worden gereinigd. Raadpleeg het gedeelte ONDERHOUD. Gebruik de steun nooit zonder microvezeldoek.

ES

El cepillo de microfibra* está compuesto por un soporte y la microfibra. Coloca el paño de microfibra alrededor del soporte, libera vapor y frota suavemente con un movimiento hacia arriba y hacia abajo sobre el tejido para eliminar el polvo impregnado. Cuando la microfibra esté sucia, puede lavarse; consulta la sección MANTENIMIENTO. No utilices nunca el soporte sin el paño de microfibra.

IT

La spazzola in microfibra* è composta da un supporto e da una microfibra. Avvolgere la microfibra intorno al supporto, rilasciare il vapore e sfregarla delicatamente con un movimento verso l'alto e verso il basso sul tessuto per rimuovere la polvere impregnata. Quando la microfibra è sporca, può essere pulita; fare riferimento alla sezione MANUTENZIONE. Non utilizzare mai il supporto senza microfibra.



NL

De pluizenborstel* wordt gebruikt om dierenhaar en pluizen van textiel te verwijderen.

ES

La almohadilla quitapelusas* se utiliza para eliminar el pelo de los animales y las pelusas de los tejidos.

IT

La spazzola leva pelucchi* viene utilizzata per rimuovere i peli di animali e i pelucchi dai tessuti.

NL

U kunt het reistasje* gebruiken om het apparaat op te bergen. Voordat u het reistasje gebruikt, haalt u de stekker uit het stopcontact en laat u het apparaat een uur afkoelen.

ES

El estuche de viaje* se puede utilizar para guardar el aparato. Antes de usar el estuche de viaje, desenchufa el aparato y deja que se enfríe durante una hora.

IT

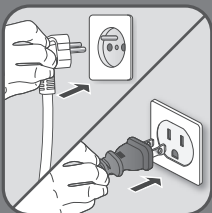
La borsa da trasporto* può essere utilizzata per riporre l'apparecchio. Prima di utilizzare la borsa da trasporto, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare per un'ora.



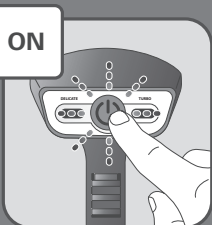
3 GEBRUIK / UTILIZACIÓN / FUNZIONAMENTO



- NL** Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.
- ES** Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleve puesta.
- IT** Avvertenza! Non stirare a vapore un capo mentre viene indossato.



- NL** Steek de stekker in een stopcontact.
- ES** Enchufe el aparato.
- IT** Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.



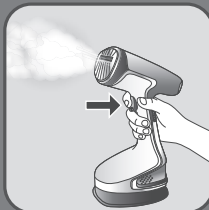
- NL** Schakel het apparaat in.
- ES** Encienda el aparato.
- IT** Accendere l'apparecchio.



NL Wacht tot het lampje stopt met knipperen. Wanneer het lampje onafgebroken brandt, is het apparaat klaar voor gebruik.

ES Espera hasta que la luz deje de parpadear. Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para su uso.

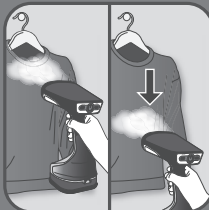
IT Attendere che la spia smetta di lampeggiare. Quando la spia è fissa, l'apparecchio è pronto per l'uso.



NL Druk op de stoomknop met het apparaat van u af gericht en houd de knop verticaal.

ES Pulsa el botón de vapor con el aparato mirando en dirección opuesta a ti y en posición vertical.

IT Premere il pulsante del vapore con l'apparecchio rivolto nella direzione opposta alla propria persona, tenendolo in posizione verticale.



NL Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar onder aan op uw kledingstuk.

ES Para conseguir un resultado óptimo, mueva el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.

IT Per un uso ottimale, passare i getti di vapore sul capo dall'alto verso il basso.



NL Modus voor delicate stoffen: Een lagere stoomproductie voor de meest kwetsbare stoffen.

ES Modo delicado: menor salida de vapor para los tejidos más delicados.

IT Modalità delicata: minore emissione di vapore per i tessuti più delicati.



NL

Turbomodus : Ideaal voor zware stoffen en om kreukels te verwijderen.
Houd deze knop minimaal 2 seconden ingedrukt om de boost in te schakelen. De boost duurt ongeveer 3 seconden en kan niet meer dan 3 keer per minuut worden herhaald, met minimale tussenpozen van 20 seconden.

ES

Modo turbo: Ideal para tejidos gruesos y para eliminar las arrugas más rebeldes. Para activar el modo turbo, pulsa este botón durante más de 2 segundos. El modo turbo dura aproximadamente 3 segundos y no se puede repetir más de 3 veces por minuto, cada 20 segundos.

IT

Modalità turbo: Ideale per tessuti pesanti e per rimuovere le pieghe più ostinate. Per attivare la modalità Boost, premere questo pulsante per più di 2 secondi. La modalità Boost durerà circa 3 secondi e non può essere ripetuta più di 3 volte al minuto, ogni 20 secondi.

NL

Voor een continue stoomafgifte, zet de stoomtrekker vast door de vergrendelingschakelaar omlaag te duwen. Om te ontgrendelen, duw het omhoog.

ES

Para una salida continua de vapor, bloquear el gatillo de vapor pulsando hacia abajo el interruptor de bloqueo. Para liberarlo, empujar hacia arriba.

IT

Per un getto di vapore continuo, bloccare il pulsante di uscita del vapore con l'apposito interruttore. Per rilasciarlo, spingerlo verso l'alto.



NL

Druk en houd de Aan/Uit knop 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

ES

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para apagar el aparato.

IT

Tenere premuto l'interruttore di accensione/spengimento per 3 secondi per spegnere l'apparecchio.

NL

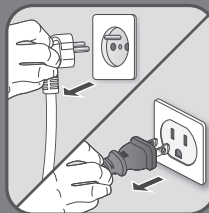
Haal de stekker uit het stopcontact.

ES

Desenchufe el aparato.

IT

Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.



NL

Waarschuwing: Raak de zoolplaat van het apparaat nooit aan.

ES

Advertencia: No toque nunca la suela del aparato.

IT

Avvertenza! Non toccare la piastra dell'apparecchio.





4 Stand-BY/AUTO-OFF-MODUS / MODO STANDBY/APAGADO AUTOMÁTICO / MODALITÀ STANDBY/ SPEGNIMENTO AUTOMATICO

- 1) Voor uw veiligheid is het apparaat uitgerust met een stand-bybewakingstelsel of een systeem voor automatische uitschakeling.
- 2) In geval van stand-by: Het systeem wordt geactiveerd nadat het ongeveer 8 minuten niet is gebruikt. De aan/uitknop knippert langzaam. Druk eenmaal op de aan/uitknop om het apparaat opnieuw te activeren en wacht tot er stoom vrijkomt.
- 3) In het geval van een automatisch uitschakelstelsel: Het apparaat wordt uitgeschakeld als het ongeveer 8 minuten niet wordt gebruikt. Druk eenmaal op de aan/uitknop om het apparaat opnieuw te activeren en wacht tot er stoom vrijkomt.

NL

- 1) Por tu seguridad, el aparato está equipado con un sistema de supervisión en standby o un sistema de apagado automático.

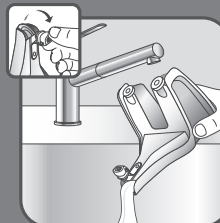
- 2) El sistema de standby se activa después de aproximadamente 8 minutos sin uso. El botón ENCENDER/APAGAR parpadea lentamente. Para volver a activar el aparato, pulsa el botón ENCENDER/APAGAR una vez y espera a que salga vapor.

ES

- 3) El sistema de apagado automático apaga el aparato después de aproximadamente 8 minutos sin uso. Para volver a activar el aparato, pulsa el botón ENCENDER/APAGAR una vez y espera a que salga vapor.

IT

- 1) Per una completa sicurezza, l'apparecchio è dotato di un sistema di monitoraggio in standby o di un sistema di spegnimento automatico.
- 2) In caso di sistema in standby: viene attivato dopo circa 8 minuti di non utilizzo. Il pulsante di accensione/spegnimento lampeggia lentamente. Per riattivarlo, premere il pulsante di accensione/spegnimento una volta e attendere per rilasciare il vapore.
- 3) In caso di sistema di spegnimento automatico: l'apparecchio si spegne dopo circa 8 minuti di non utilizzo. Per riattivarlo, premere il pulsante di accensione/spegnimento una volta e attendere per rilasciare il vapore.



5 NA GEBRUIK / DESPUÉS DE USAR / DOPO L'USO

NL Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.

ES Desbloquee y retire el depósito de agua.

IT Sbloccare e rimuovere il serbatoio dell'acqua.

NL Maak het waterreservoir volledig leeg.

ES Vacíe completamente el depósito de agua.

IT Svuotare completamente il serbatoio dell'acqua.

NL Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat.

ES Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato.

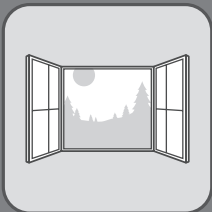
IT Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio.

NL Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

ES Espere una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

IT Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare per un'ora.

6 EENVOUDIGE ONTKALKING / DESCALCIFICACIÓN SENCILLA / RIMOZIONE DEL CALCARE



NL Voer deze handeling uit in een kamer met voldoende ventilatie.

ES Realice esta operación en una habitación ventilada.

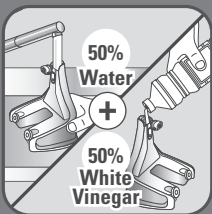
IT Effettuare questa operazione in un ambiente ventilato.



NL Ontgrendel het waterreservoir en verwijder het.

ES Desbloquee y retire el depósito de agua.

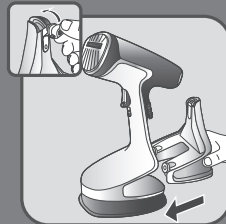
IT Sbloccare e rimuovere il serbatoio dell'acqua.



NL Vul het waterreservoir met 50% water en 50% witte azijn. Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen.

ES Llene el depósito de agua con 50% de agua y 50% de vinagre blanco. No utilice otros productos descalcificadores.

IT Riempire il serbatoio dell'acqua con 50% di acqua e 50% di aceto bianco. Non usare altri prodotti disincrostanti.



NL Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

ES Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición y bloqueado.

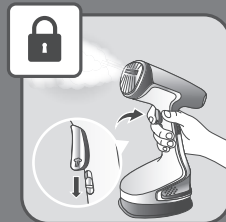
IT Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente e bloccato.



NL Steek de stekker in het stopcontact, schakel het apparaat in en wacht tot het lampje stopt met knipperen.

ES Enchufa y enciende el aparato; espera hasta que la luz deje de parpadear.

IT Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo, quindi attendere che la spia smetta di lampeggiare.



NL Zet de stoomtrekker in de vergrendelde positie met behulp van de vergrendelingsschakelaar.

ES Coloque el producto en una superficie plana, estable, horizontal y resistente al calor.

IT Ponga el gatillo de vapor en la posición de bloqueo mediante el botón de bloqueo. Coloque el producto en una superficie plana, estable, horizontal y resistente al calor.

ES Bloccare il pulsante di uscita del vapore con l'Interruttore per vapore continuo.

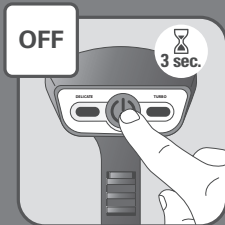
IT Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, orizzontale e resistente al calore.



NL Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

ES Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

IT Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.



NL Druk en houd de Aan/Uit knop 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

ES Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para apagar el aparato.

IT Tenere premuto l'interruttore di accensione/spengimento per 3 secondi per spegnere l'apparecchio.



NL Haal de stekker uit het stopcontact en trek het waterreservoir uit.

ES Desenchufe el aparato y extraiga el depósito de agua.

IT Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente e rimuovere il serbatoio dell'acqua.



NL Verwijder de stop van de waterinlaat en vul het waterreservoir met onbehandeld leidingwater.

ES Retire el tapón de entrada de agua y rellene el depósito de agua con agua del grifo sin tratar.

IT Rimuovere il tappo dal serbatoio e riempire il serbatoio con acqua di rubinetto non trattata.



NL Breng het waterreservoir opnieuw aan op het apparaat. Zorg dat het waterreservoir stevig op zijn plaats zit.

ES Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición.

IT Riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'apparecchio. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia posizionato correttamente.



NL Steek de stekker in het stopcontact, schakel het apparaat in en wacht tot het lampje stopt met knipperen.

ES Enchufa y enciende el aparato; espera hasta que la luz deje de parpadear.

IT Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo, quindi attendere che la spia smetta di lampeggiare.



NL Zet de stoomtrekker in de vergrendelde positie. Plaats het apparaat op een vlak, stabiel, horizontaal en hittebestendig oppervlak.

ES Ponga el gatillo de vapor en la posición de bloqueo. Coloque el producto en una superficie plana, estable, horizontal y resistente al calor.

IT Bloccare il pulsante di uscita del vapore con l'Interruttore per vapore continuo. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, stabile, orizzontale e resistente al calore.



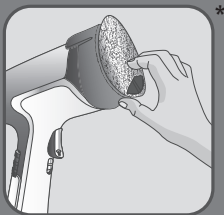
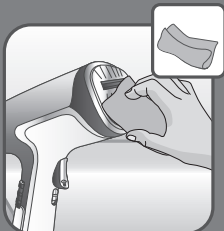
NL Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

ES Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

IT Lasciare l'apparecchio in funzione finché il serbatoio dell'acqua non si svuota completamente.

7 ONDERHOUD / MANTENIMIENTO / MANUTENZIONE

1H



NL

Wacht één uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

ES

Espere una hora a que se haya enfriado completamente.

IT

Attendere che l'apparecchio si raffreddi per un'ora.

NL

Gebruik alleen een droge doek om schoon te maken. Gebruik geen reinigingsmiddel.

ES

Utilice solo un paño seco para limpiar el aparato. No utilices ningún detergente.

IT

Per la pulizia, utilizzare solo un panno asciutto. Non utilizzare prodotti detergenti.

NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

ES

Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

IT

Non lavare o risciacquare l'apparecchio direttamente su un lavandino.

NL

Om de microvezeldoek te reinigen* verwijdt u deze van het kapje.

Volg de instructies op het label van de microvezeldoek om deze op de juiste manier te reinigen.

ES

Para lavar la microfibrá*, retírala del soporte. Sigue las instrucciones de la etiqueta de la microfibrá para lavarla correctamente.

IT

Per pulire la microfibrá* rimuoverla dal relativo supporto.

Seguire le istruzioni riportate sull'etichetta della microfibrá per pulirla nel modo corretto.

* NL Afhankelijk van het model / ES Depende del modelo / IT A seconda del modello

DESCRIÇÃO DO PRODUTO


- 1. PT** Painel de controlo: On/Off e botões de regulação do nível de vapor
- 2. PT** Placa aquecida
- 3. PT** Fecho do depósito de água
- 4. PT** Interruptor para vapor contínuo
- 5. PT** Acionador de vapor
- 6. PT** Base
- 7. PT** Depósito da água amovível
- 8. PT** Saída do cabo de alimentação
- 9*. PT** Escova para tecidos
- 10*. PT** Capa de vapor
- 11*. PT** Acessório para vincos
- 12*. PT** Gancho para a porta
- 13A*.PT** Suporte da escova de microfibra
- 13B*.PT** Microfibra
- 14*. PT** Escova para pelo
- 15*. PT** Bolsa de viagem

* PT Consoante o modelo

Instruções de segurança importantes

Quando utilizar o aparelho, deve seguir sempre as precauções básicas, incluindo o que se segue:

- Leia todas as instruções antes de utilizar este aparelho.
- Este produto foi concebido apenas para utilização doméstica dentro de casa. No caso de qualquer utilização comercial, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não aceita qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.
- Ligue sempre o seu aparelho:
 - a uma rede elétrica cuja tensão esteja compreendida entre 220 V e 240 V.
 - a uma tomada elétrica com ligação à terra.
 Ligar à tensão errada poderá provocar danos irreversíveis no aparelho e anular a garantia.
- Se tiver mesmo de utilizar uma extensão, certifique-se de que possui a classificação correta (16 A) e ligação à terra, e que se encontra totalmente estendida. Um cabo com uma amperagem inferior pode resultar em risco de incêndio ou choque elétrico causado pelo sobreaquecimento. Coloque cuidadosamente o cabo de alimentação de forma a que não possa ser puxado nem se tropece nele.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar a uma tomada com ligação à terra.
- Utilize o aparelho apenas para a utilização para a qual foi concebido.
- Nunca utilize o acessório de microfibras para limpar superfícies. Este acessório foi concebido apenas para remover o pó impregnado de tecido.
- Para reduzir o risco de contacto com a água quente pelas saídas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização, mantendo-o afastado do corpo e pressionando botão de funcionamento de vapor.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- A escova a vapor não pode ser deixada sem vigilância enquanto estiver ligada à corrente.
-  As superfícies marcadas com este sinal, a base e o cabo do vapor ficam muito quentes durante a utilização do aparelho. Não toque nestas superfícies antes de o aparelho arrefecer completamente.
- Nunca desligue o aparelho da tomada puxando pelo cabo de alimentação; em vez disso, segure a ficha e puxe-a para desligar o aparelho da corrente.
- Não permita que o cabo de alimentação toque em superfícies quentes ou entre em contacto com extremidades rugosas ou afiadas. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o arrumar. Enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho sem apertar quando o guardar.
- Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica quando o encher com água ou esvaziar para o limpar, quando remover ou colocar os acessórios e quando não o estiver a utilizar.
- Deve ter cuidado quando estiver a utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- Não utilize o aparelho com um cabo de alimentação danificado ou se o aparelho tiver caído ou estiver danificado. Para evitar o risco de choque elétrico, não desmonte nem tente reparar o aparelho pelos seus próprios meios. Dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica autorizado mais próximo para ser inspecionado e reparado. Uma nova montagem ou reparação incorreta pode provocar risco de incêndio, choque elétrico ou ferimentos em pessoas quando o aparelho for utilizado.
- É necessária supervisão atenta para qualquer aparelho utilizado por ou perto de crianças.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à corrente elétrica. Antes de arrumar o aparelho, depois de o desligar da corrente, aguarde até que arrefeça (cerca de 1 hora).
- O contacto com peças metálicas ou de plástico quentes, água quente ou vapor pode provocar queimaduras. Tenha cuidado ao esvaziar um aparelho a vapor. É possível que o reservatório ainda tenha água quente.
- Mantenha a escova a vapor e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando este estiver ligado ou a arrefecer.
- Para proteger contra choques elétricos, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

CONSERVE ESTAS INSTRUÇÕES

- Não direcione o vapor diretamente para pessoas, animais ou peças de roupa vestidas.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não é recomendada a utilização de outros acessórios que não os fornecidos pelo fabricante. Caso contrário, pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais.
- O aparelho tem de ser utilizado e colocado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor. Quando colocar o ferro no descanso do ferro, certifique-se de que a superfície onde está colocado é estável.
- O aparelho não pode ser utilizado se este tiver caído, se apresentar sinais visíveis de danos, se tiver fugas ou se não funcionar corretamente. Nunca desmonte o seu aparelho pelos seus próprios meios. Leve-o a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser examinado, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Verifique se há sinais de desgaste ou danos no cabo de alimentação antes de utilizar. Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído num dos Serviços de Assistência Técnica autorizados para evitar qualquer perigo.
- Não utilize outros produtos de descalcificação além dos indicados nas instruções de utilização.
- Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes.

Antes da primeira utilização

- Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, este poderá produzir algum fumo, um odor inofensivo ou uma pequena descarga de partículas. Este fenómeno não afetará a utilização do aparelho e desaparecerá rapidamente.

Que água utilizar?

- O aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira. Não utilize água pura destilada, nem água pura desmineralizada, água de máquinas de secar roupa, água perfumada ou descalcificada, água da chuva, água filtrada, engarrafada ou fervida, água de frigoríficos, baterias ou de ar condicionado, visto que podem danificar o aparelho. Estes tipos de água contêm resíduos orgânicos ou elementos minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, coloração castanha, fugas ou envelhecimento precoce no aparelho. Se a água for muito dura, misture 50% de água da torneira com 50% de água desmineralizada. Esta água contêm resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, coloração castanha ou envelhecimento precoce no seu aparelho.



Proteção ambiental em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados.
- ② Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Problemas com a escova a vapor?

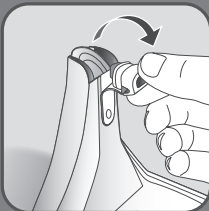
PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÕES
O aparelho não produz vapor.	O aparelho não está ligado à corrente ou não está ligado.	Verifique se o seu aparelho está ligado corretamente à corrente e ligado.
	O nível da água está demasiado baixo.	Desligue o aparelho e volte a enchê-lo.
	A bomba de vapor não foi ativada.	Prima o botão do vapor continuamente durante alguns segundos para começar a produção de vapor.
	Está a utilizar o aparelho pela primeira vez.	Prima o botão do vapor continuamente durante alguns segundos para começar a produção de vapor.
	O reservatório de água não está corretamente posicionado.	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o reservatório de água dá um clique quando corretamente posicionado.
O aparelho não aquece.	O aparelho está no modo de espera* ou desligou-se automaticamente*.	CONSULTE A SECÇÃO «EM ESPERA/ DESLIGAR AUTOMÁTICO».
	O aparelho não está ligado à corrente ou não está ligado.	Ligue o seu aparelho à corrente e ligue-o.
Há fugas de água.	O reservatório de água não está completamente colocado no devido lugar ou a tampa não está devidamente fechada.	Certifique-se de que a tampa está fechada e que o reservatório de água dá um clique quando corretamente posicionado.
	O modo de jato de vapor foi utilizado com demasiada frequência (mais de 3 vezes por minuto)	Evite utilizar o jato de vapor mais de 3 vezes por minuto.
O fluxo de vapor diminuiu.	O calcário acumulou-se no aparelho	Consulte a secção «DESCALCIFICAÇÃO FÁCIL» nas instruções de utilização.
O vapor deixa manchas no tecido ou o aparelho salpica.	Está a utilizar água com aditivos.	Nunca adicione quaisquer aditivos no reservatório de água.
	O aparelho não foi limpo o suficiente após a descalcificação.	Leia com atenção a secção «DESCALCIFICAÇÃO FÁCIL» nas instruções de utilização.
O aparelho produz vapor continuamente.	Está a utilizar outros líquidos para além do vinagre branco para descalcificar o aparelho.	Utilize apenas vinagre branco durante o procedimento de «DESCALCIFICAÇÃO FÁCIL».
	O botão de vapor está na posição de bloqueio.	Desbloqueie o botão de vapor.
O suporte para escova de microfibras* é removido da cabeça de vapor. A microfibras* é removida do suporte para escova de microfibras*.	Aplica demasiada força ao passar o aparelho pelo tecido.	Passes suavemente o aparelho pelo tecido para remover o pó impregnado.

* PT Consoante o modelo

1 ANTES DA UTILIZAÇÃO



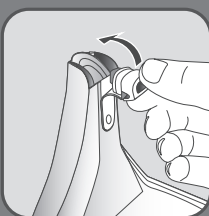
PT Desbloqueie e retire o depósito da água.



PT Retire a tampa do depósito.



PT Encha o depósito da água com água da torneira.



PT Feche a tampa.



PT Volte a colocar o depósito da água no aparelho. Certifique-se de que o depósito da água está bem encaixado.



PT Pendure a sua peça de roupa num cabide.

2 ACESSÓRIOS



PT Antes de retirar ou colocar os acessórios, desligue a ficha da corrente e deixe o aparelho arrefecer durante uma hora.

* PT Consoante o modelo



PT

O gancho para a porta permite pendurar a sua peça de roupa para vaporizar.



PT

A escova para tecidos* abre as fibras do tecido, para uma melhor penetração do vapor.



PT

A capa de vapor* protege as peças de roupa da base de vapor. Este acessório tem de ser utilizado para tecidos delicados.



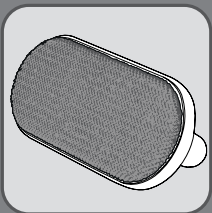
PT

O acessório de vincos* é utilizado para engomar as calças facilmente. Coloque o tecido no espaço entre as duas partes do acessório. Mova o acessório para vincos de cima para baixo.



PT

A escova de microfibra* é composta por um suporte e uma microfibra. Coloque a microfibra no suporte, liberte o vapor e passe-a suavemente em movimentos de cima para baixo no tecido para remover o pó impregnado. Quando a microfibra estiver suja, pode ser limpa; consulte a secção de MANUTENÇÃO. Nunca utilize o suporte sem a microfibra.



PT

A escova para pelo* é utilizada para remover pelos de animais e cabelos dos tecidos.



PT

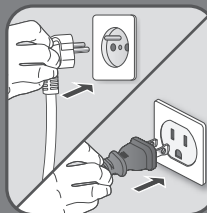
A bolsa de viagem* pode ser utilizada para arrumar o aparelho. Antes de utilizar a bolsa de viagem, desligue a ficha da corrente e deixe o aparelho arrefecer durante uma hora.

3 UTILIZAÇÃO



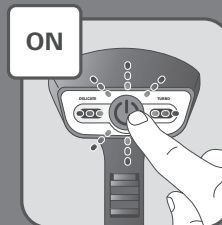
PT

Aviso: Nunca passe uma peça de roupa a vapor enquanto a está a utilizar.



PT

Ligue o aparelho à corrente.



PT

Ligue o aparelho.



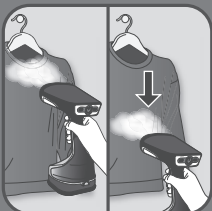
PT

Aguarde até que a luz deixe de piscar. Quando a luz estiver acesa, o aparelho está pronto a utilizar.



PT

Prima o botão de vapor enquanto segura o aparelho numa posição vertical e virado para o lado oposto ao seu.



PT

Para uma utilização otimizada, direcione os jatos de vapor sobre a sua roupa de cima para baixo.



PT

Modo delicado: uma saída de vapor mais reduzida para os tecidos mais delicados.



PT

Modo turbo: ideal para tecidos grossos e para remover os vincos persistentes. Para ativar o jato de vapor, prima este botão durante mais de 2 segundos. O jato de vapor dura aproximadamente 3 segundos e não pode ser repetido mais de 3 vezes por minuto, a cada 20 segundos.

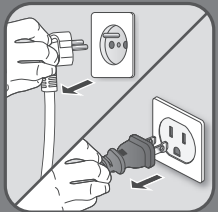


PT

Para vapor contínuo, bloqueie o acionador de vapor empurrando o interruptor para baixo. Para o libertar, empurre-o para cima.



PT Prima o botão On/Off durante 3 segundos para desligar o aparelho.



PT Retire a ficha da tomada.



PT Aviso: Nunca toque na placa quente do aparelho.

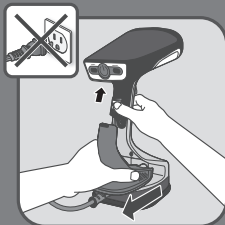
4 MODO EM ESPERA/ DESLIGAR AUTOMÁTICO



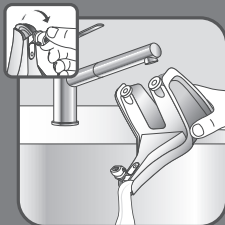
PT

- 1) Para sua segurança, o aparelho está equipado com um sistema de monitorização em espera ou com um sistema de desligar automático.
- 2) No caso do sistema em espera: ativa-se após aproximadamente 8 minutos sem ser utilizado. O botão de ligar/desligar pisca lentamente. Para voltar a ativá-lo, prima o botão de ligar/desligar uma vez e aguarde para libertar o vapor.
- 3) No caso do sistema de desligar automático: o aparelho desliga-se após aproximadamente 8 minutos sem ser utilizado. Para voltar a ativá-lo, prima o botão de ligar/desligar uma vez e aguarde para libertar o vapor.

5 APÓS A UTILIZAÇÃO



PT Desbloqueie e retire o depósito da água.



PT Esvazie o depósito da água completamente.

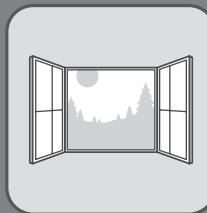


PT Volte a colocar o depósito da água no aparelho.

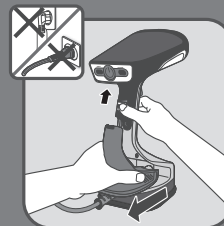


PT Espere uma hora até que o seu aparelho arrefeça antes de o guardar.

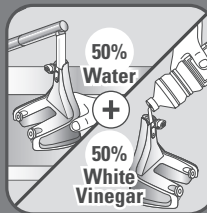
6 DESCALCIFICAÇÃO FÁCIL



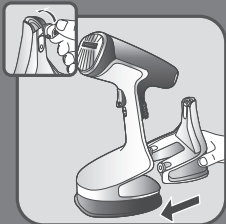
PT Faça esta operação numa divisão ventilada.



PT Desbloqueie e retire o depósito da água.



PT Encha o depósito da água com 50% de água e 50% de vinagre branco. Não use outros produtos descalcificantes.



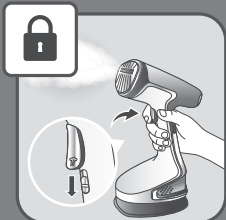
PT

Volte a colocar o depósito de água no aparelho. Certifique-se de que o depósito da água esta bem encaixado.



PT

Ligue a ficha à tomada e ligue o aparelho, depois aguarde até que a luz deixe de piscar.



PT

Coloque o acionador de vapor na posição bloqueada graças ao sistema de fecho. Coloque o produto numa superfície plana, estável, horizontal e resistente ao calor.



PT

Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.



PT

Prima o botão On/Off durante 3 segundos para desligar o aparelho.



PT

Desligue o aparelho da corrente e retire o depósito da água.



PT

Retire a tampa do depósito de água e encha o depósito da água com água da torneira.



PT

Volte a colocar o depósito da água no aparelho. Certifique-se de que o depósito de água esta bem inserido.



PT Ligue a ficha à tomada e ligue o aparelho, depois aguarde até que a luz deixe de piscar.



PT Coloque o acionador de vapor na posição bloqueada. Coloque o produto numa superfície plana, estável, horizontal e resistente ao calor.

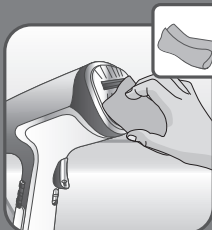


PT Deixe o aparelho funcionar até o depósito da água esvaziar completamente.

7 MANUTENÇÃO



PT Aguarde uma hora para arrefecer completamente.



PT Utilize apenas um pano seco para limpar. Não utilize qualquer detergente.



PT Nunca lave nem passe o aparelho diretamente debaixo da torneira.



PT Para limpar a microfibras*, retire-a do respetivo suporte. Siga a lista de instruções presentes etiqueta da microfibras para a limpar corretamente.

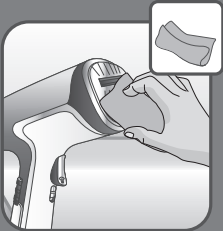
7 الصيانة

1H



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد تماماً.



AR

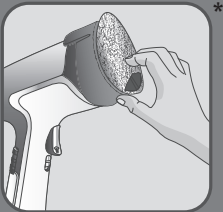
نظّف الجهاز باستخدام قطعة قماش جافة فقط. تجنّب استخدام أي منتج منظف.

NO



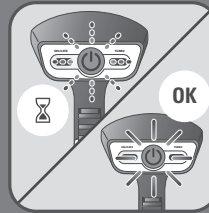
AR

لا تغسل الجهاز أو تشطفه مباشرة فوق الحوض.



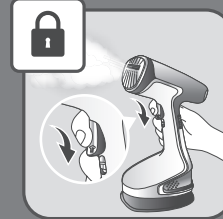
AR

لتنظيف قطعة الألياف الدقيقة*، قم بإزالتها من الحامل. اتبع الإرشادات الموجودة على ملصق قطعة الألياف الدقيقة لتنظيفها بالطريقة الصحيحة.



AR

صل الجهاز بالتيار الكهربائي وابدأ التشغيل، ثم انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض.



AR

ضع مشغل البخار في الوضع المغلق. ضع المنتج على سطح مستو ومستقر وألقي ومقاوم للحرارة.



AR

دع الجهاز يعمل حتى يتم تفريغ خزان المياه تماماً.

OFF



AR

اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل / إيقاف لمدة 3 ثوانٍ لإيقاف تشغيل الجهاز



AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي واسحب خزان المياه للخارج



AR

إنزع سداة مدخل المياه واملأ الخزان بمياه الصنبور غير المعالجة.



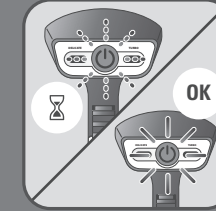
AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز. تأكد من وضع خزان الماء في مكانه تماماً.



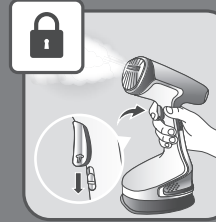
AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز. تأكد من وضع خزان المياه في مكانه تماماً وإغلاقه.



AR

صل الجهاز بالتيار الكهربائي وابدأ التشغيل، ثم انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض.



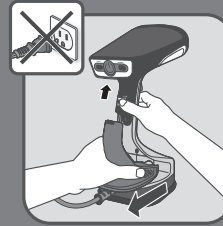
AR

ضع زناد البخار في الوضع المغلق بفضل القفل التابع له. وضع المنتج على سطح مستوٍ ومستقرٍ وأفقي ومقاوم للحرارة.



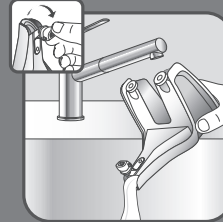
AR

دع الجهاز يعمل حتى يتم تفريغ خزان المياه تماماً.



AR

حرر خزان الماء وافصله.



AR

أفرغ خزان المياه تماما.



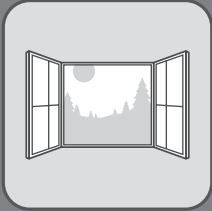
AR

أعد خزان المياه إلى مكانه في الجهاز.



AR

انتظر لمدة ساعة حتى يبرد الجهاز قبل التخزين.



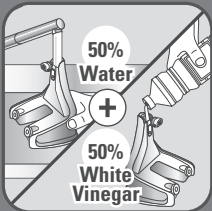
AR

تُجرى هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.



AR

حرر خزان الماء وافصله.



AR

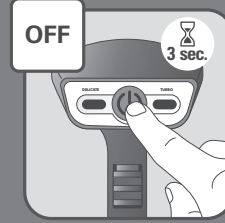
إملا خزان الماء بكمية 50 % من الماء و 50 % من الخل الأبيض.
لا تستخدم منتجات أخرى لإزالة الترسبات.

4 وضع الاستعداد/الإيقاف التلقائي



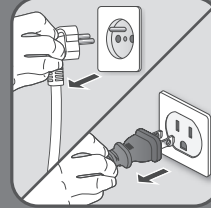
AR

- (1) حرصًا على سلامتك، تم تزويد الجهاز إما بنظام مراقبة في وضع الاستعداد أو بنظام إيقاف التشغيل التلقائي.
- (2) في حال نظام الاستعداد: يتم تفعيل النظام بعد 8 دقائق تقريبًا من عدم الاستخدام. يومض زر التشغيل/الإيقاف ببطء. لإعادة تفعيل الجهاز، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف مرة واحدة وانتظر لإطلاق البخار.
- (3) في حال نظام إيقاف التشغيل التلقائي: يقوم النظام بإيقاف تشغيل الجهاز بعد نحو 8 دقائق من عدم الاستخدام. لإعادة تفعيل الجهاز، اضغط على زر التشغيل/الإيقاف مرة واحدة وانتظر لإطلاق البخار.



AR

اضغط مع الاستمرار على زر تشغيل / إيقاف لمدة 3 ثوانٍ لإيقاف تشغيل الجهاز.



AR

افصل الجهاز عن التيار الكهربائي



AR

تحذير: لا تلمس لوحة المكواة في الجهاز مطلقًا.



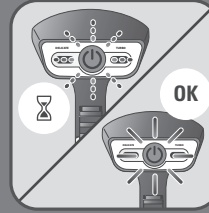
AR

وضع التريو: هذا الوضع مثالي للأقمشة الثقيلة ولإزالة الكرمشة المستعصية.
لتفعيل وضع التعزيز، اضغط لأكثر من ثانيتين على هذا الزر. سيستمر تفعيل وضع التعزيز نحو 3 ثوان، ولا يمكن تكراره أكثر من 3 مرات في الدقيقة، مرة كل 02 ثانية.



AR

بالنسبة للبخار المستمر ، أغلق مشغل البخار عن طريق دفع المفتاح لأسفل لتحريره ، ادفعه للأعلى.



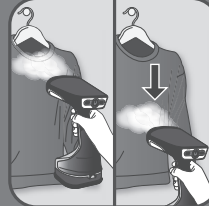
AR

انتظر حتى يتوقف الضوء عن الوميض. عندما يصبح الضوء ثابتًا، يكون الجهاز جاهزًا للاستخدام.



AR

اضغط على زر البخار مع توجيه الجهاز بعيدًا عنك وحمله بشكل عمودي.



AR

من أجل الاستخدام الأمثل ، يُحرك نفث البخار فوق الملابس من الأعلى إلى الأسفل.

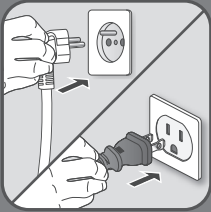


AR

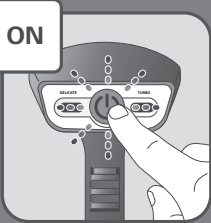
وضع الأقمشة الرقيقة: إخراج كمية بخار أقل للأقمشة الرقيقة للغاية.



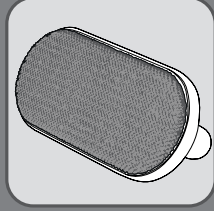
AR تحذير : لا توجه البخار أبداً نحو الملابس أثناء ارتدائها.



AR أوصل الجهاز بالتيار الكهربائي.



AR شغل المنتج.



AR تُستخدم بطانة الوبر* لإزالة شعر الحيوانات والوبر من الأقمشة.



AR يمكنك استخدام حقيبة السفر* لحفظ الجهاز فيها بشكل منظم. قبل وضع الجهاز في حقيبة السفر، فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي واتركه يبرد لمدة ساعة واحدة.



AR

يُستخدم ملحوظ الكرمشة* للضغط على البناطيل بسهولة. اجعل القماش في الفراغ الموجود بين جزأي الملحوظ. حرّك ملحوظ الكرمشة من أعلى إلى أسفل.



AR

تتكون فرشاة الألياف الدقيقة* من حامل وقطعة تنظيف مصنوعة من الألياف الدقيقة. لف قطعة التنظيف المصنوعة من الألياف الدقيقة حول الحامل، ثم أطلق البخار واجعله يحنك بالقماش برفق من أعلى إلى أسفل لإزالة الغبار المشرب. عندما تتسخ قطعة الألياف الدقيقة، يمكنك تنظيفها، يُرجى الرجوع إلى قسم "الصيانة". تجنب نهائيًا استخدام الحامل من دون قطعة الألياف الدقيقة.



AR

تسمح علاقة الباب بتعليق الملابس عند التبخير.



AR

تفتح فرشاة القماش* أنسجة الأقمشة لتغلغل البخار بشكل أفضل.



AR

يحمي غطاء البخار* الملابس من اللوحة الساخنة. يجب استخدام هذا الملحوظ مع الأقمشة الرقيقة.



AR

أعد خزان المياه إلى مكانه على الجهاز.
تأكد من أن خزان الماء مثبت بالكامل في مكانه ومُقفل.



AR

عَلِّقِ ملابسك على علاقة الملابس.

2 المُلحقات



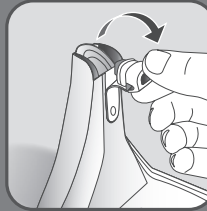
AR

قبل إزالة الملحقات أو تركيبها، افصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي واتركه يبرد لمدة ساعة واحدة.



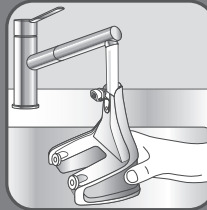
AR

حرر خزان الماء وافصله



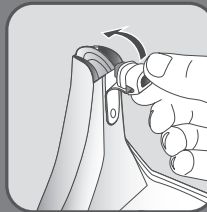
AR

إزِع سدادة مدخل المياه.



AR

املأ خزان المياه بماء الصنبور غير المعالج.



AR

إقفل سدادة مدخل المياه.

احفظ هذه الإرشادات

حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي الجهاز على مواد ذات قيمة عالية يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها.
② اترك الجهاز في أقرب نقطة تجمع نفايات مدينة محلية.

هل تواجه مشكلة مع جهاز كي الملابس بالبخار؟



الحلول	الأسباب المحتملة	لمشكلة
لا يوجد بخار.	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، أو لم يتم تشغيله.	لا يوجد بخار.
افصل الجهاز عن التيار الكهربائي وأعد ملأه.	منسوب المياه منخفض جدًا.	مضخة البخار غير جاهزة.
اضغط على زناد البخار بشكل مستمر ليضع ثوانٍ ليبدأ خروج البخار.	اضغط على زناد البخار بشكل مستمر ليضع ثوانٍ ليبدأ خروج البخار.	أنت تستعمل الجهاز للمرة الأولى.
تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.	تأكد من أن السدادة مغلقة وأن خزان الماء مستقر في مكانه.	خزان المياه ليس مثبتًا في مكانه بشكل كامل.
يرجى الرجوع إلى قسم «وضع الاستعداد/إيقاف التشغيل التلقائي».	الجهاز في وضع الاستعداد* أو إيقاف التشغيل التلقائي*.	الجهاز لا يسخن.
قم بتوصيل الجهاز بالتيار الكهربائي وأبدأ التشغيل.	لم يتم توصيل الجهاز بالتيار، أو لم يتم تشغيله.	تسرب المياه.
يرجى الرجوع إلى قسم «وضع الاستعداد/إيقاف التشغيل التلقائي».	الجهاز في وضع الاستعداد* أو إيقاف التشغيل التلقائي*.	خزان المياه ليس مثبتًا في مكانه بشكل كامل أو السدادة غير مغلقة بشكل صحيح.
تجنب تفعيل وضع التعزيز أكثر من 3 مرات في الدقيقة.	تم تفعيل وضع التعزيز كثيرًا (أكثر من 3 مرات في الدقيقة)	تنفص نسبة البخار.
يرجى الرجوع إلى قسم «سهولة إزالة الترسبات» في إرشادات الاستخدام.	تراكم الترسبات في الجهاز	يترك البخار بقعًا على القماش أو تتبعث إفرارات من الجهاز.
لا تضع أي مواد إضافية في خزان المياه. اقرأ بناية قسم «سهولة إزالة الترسبات» في إرشادات الاستخدام.	أنت تستخدم الميعام مع مواد إضافية. لم يتم تنظيف الجهاز بشكل كافٍ بعد عملية إزالة الترسبات.	أنت تستخدم وسائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة الترسبات عن المنتج.
استخدم الخل الأبيض فقط عند إجراء «سهولة إزالة الترسبات».	زناد البخار في وضع العلق.	الجهاز يولد البخار باستمرار.
حرّر زناد البخار.	أنت تحك القماش بشدة عند التنظيف.	تتم إزالة حامل فرشاة الألياف الدقيقة* من رأس جهاز البخار. تتم إزالة فرشاة الألياف الدقيقة* من حامل* الفرشاة.

أو المعرفة، إلا إذا قام شخص مسؤول بالإشراف عليهم أو إعطائهم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز حرصًا على سلامتهم. تجب مراقبة الأطفال جيدًا؛ وذلك لمنعهم من العبث بالجهاز.

- لا يوصى باستعمال مرفقات الملحقات بخلاف تلك التي توفرها الشركة المصنّعة، حيث قد يتسبب ذلك في حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستو وثابت ومقاوم للحرارة عند استخدامه. وعندما تضع المكوّاة على حامل المكوّاة، احرص على أن يكون السطح الذي تضعها عليه ثابتًا.
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا سقط أرضًا، أو إذا كان هناك أي تلف واضح فيه، أو في حال وجود تسرب، أو إذا كان يعمل بشكل غير طبيعي بأي شكل من الأشكال. لا تحاول تفكيك الجهاز: بل ينبغي إرساله إلى مركز خدمة معتمد لفحصه لتجنب أي خطر.
- افحص سلك التيار الكهربائي بحثًا عن وجود أي علامة للتآكل أو التلف قبل الاستخدام. وفي حال تلف سلك التيار الكهربائي، يجب استبداله من مركز خدمة مُعتمد لتفادي أي خطر.
- لا تستخدم منتجات إزالة الترسبات الأخرى غير تلك الواردة في نشرة إرشادات الاستخدام هذه.
- لتحقيق أفضل النتائج عند تعقيم القماش، ينبغي كيّ القماش برفق ذهبايا وإيابًا 3 مرات.

قبل أول استخدام للجهاز

- عند استخدام الجهاز للمرة الأولى، قد ينبعث منه بعض الدخان أو رائحة غير ضارة، أو قد يفور بعض الجسيمات. لن يؤثر هذا في استعمال الجهاز وسرعان ما سيختفي.

ما نوع الماء الذي يجب استعماله؟

- صُمم هذا الجهاز لاستعمال مياه الصنبور غير المعالجة.
- تجنب استخدام المياه النقية منزوعة المعادن أو المياه النقية المقطرة، أو المياه الناتجة عن مجففات الملابس، أو المياه المعطرة أو الماء الميسر، أو الماء المفلتر أو المعبأ أو المغلي، أو المياه الناتجة عن التلاجات أو البطاريات أو مكيفات الهواء؛ لأن هذه الأنواع من المياه قد تؤدي إلى تلف الجهاز. تحتوي هذه الأنواع من المياه على نفايات عضوية وعناصر معدنية تتركز تحت تأثير الحرارة فتسبب إفرارات أو بقعًا بنية اللون، أو تسربًا أو تآكلًا مبكرًا للجهاز. إذا كان الماء عسرًا جدًا، فامزج ٥٠٪ من مياه الصنبور غير المعالجة مع ٥٠٪ من المياه المقطرة (متوفرة في متاجر الأجهزة). فهذا النوع من المياه يحتوي على نفايات عضوية وعناصر معدنية تتركز تحت تأثير الحرارة فتسبب إفرارات أو بقعًا بنية اللون أو تؤدي إلى تقصير عمر الجهاز.

إرشادات مهمة للسلامة

- عند استعمال جهازك، يجب دائماً اتباع الاحتياطات الأساسية، بما في ذلك ما يأتي:
- قراءة كل الإرشادات قبل استعمال هذا المنتج.
- صُمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن المغلقة وفي المنازل فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية أي استخدام تجاري، أو أي سوء استعمال أو عدم التقيد بالإرشادات المرفقة، ما يسقط الضمان عن المنتج.
- صل المنتج بالطاقة طوال الوقت:
- في دائرة كهربائية رئيسية بجهد يتراوح بين 220 و240 فولت.
- في مقبس كهربائي مؤرّض.
- قد يسبب توصيل المنتج بتيار كهربائي ذي جهد خاطئ ضرراً دائماً، ما يسقط الضمان عن المنتج.
- إذا كانت الوصلة السلكية الكهربائية ضرورية، فيرجى التأكد من أنها ذات تيار مقدّر (16 أمبير) عند التّاريخ، ويجب أن تكون ممدّدة بالكامل. حيث إن السلك الكهربائي الذي تقل قدرته الأمبيرية عن هذا المعدل يُشكل خطراً لحدوث حريق أو صعقة كهربائية نظراً إلى ارتفاع درجة الحرارة. كما يجب الحرص على تمرير السلك الكهربائي بحيث لا يمكن أن يسحب عن طريق الخطأ، أو يتعرّض فيه أحد الأشخاص.
- مدّد سلك التيار الكهربائي بالكامل قبل توصيل المنتج بمقبس كهربائي مؤرّض.
- يجب استعمال المنتج للغرض الذي صُمم من أجله فقط.
- يجب دائماً عدم استخدام ملحق الألياف الدقيقة لتنظيف الأسطح. فهذا الملحق مصنوع لإزالة الغبار المشرب من الأقمشة فقط.
- للحد من خطر التلامس مع الماء الساخن المنبعث من فتحات البخار، يُرجى التحقق من الجهاز قبل كل استعمال عن طريق حمله بحيث يكون بعيداً عن الجسم قم بالضغط على زر تشغيل البخار.
- يمكن للأطفال الذين يبلغون من العمر 8 أعوام فما فوق استخدام هذا الجهاز، بالإضافة إلى الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، وذلك في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به. يجب ألا يعيب الأطفال بهذا الجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم.

- لا تترك جهاز كي وتنظيف الأقمشة بالبخار من دون رقابة إذا كان موصولاً بمصدر التيار الكهربائي الرئيسي.
- تكون الأسطح الموضوع عليها هذه العلامة ولوحة المكوّاة وسلك البخار ساخنة للغاية عند استعمال الجهاز. لا تلمس هذه الأسطح قبل أن يبرد الجهاز تماماً.
- تجنب نهائياً فصل الجهاز عن الطاقة عن طريق سحب سلك التيار الكهربائي، بل أمسك القابض واسحبه لإزالته من مخرج المقبس.
- تجنب ملامسة السلك الكهربائي للأسطح الساخنة أو الأطراف الحادة أو الخشنة.
- دع الجهاز يبرد تماماً قبل تخزينه. يمكن لفّ السلك الكهربائي حول الجهاز بشكل فضفاض عند التخزين.
- يجب فصل الجهاز دائماً عن مصدر التيار الكهربائي عند ملئه بالماء أو تفرغته عند التنظيف، وعند فصل الملحقات أو إعادة تركيبها، وعند عدم استخدام الجهاز.
- يجب توخي الحذر عند استعمال الجهاز نظراً إلى انبعاث البخار منه.
- لا تشغل الجهاز إذا كان السلك الكهربائي تالفاً أو إذا سقط المنتج أرضاً أو إذا تعرّض للتلف. لكي تتجنب خطر الإصابة بالصعقة الكهربائية، لا تحاول فكّ الجهاز أو تصليحه بنفسك. يُرجى أخذه إلى أقرب مركز خدمة مُتمتد لفحصه وتصليحه.
- إن عملية إعادة تجميع الجهاز أو تصليحه بشكل خاطئ يمكن أن تتسبب في حدوث حريق أو صدمة كهربائية أو إصابة الأشخاص عند استعمال الجهاز.
- الإشراف الدقيق ضروري لأي جهاز كهربائي يُستعمل بواسطة الأطفال أو بالقرب منهم.
- لا تترك الجهاز من دون مراقبة عندما يكون موصولاً بمصدر التيار الرئيسي. وقبل تخزين الجهاز، يُرجى الانتظار (نحو ساعة واحدة) بعد فصله إلى أن يبرد تماماً.
- قد تحدث إصابة بالحروق عند ملامسة الأجزاء المعدنية أو البلاستيكية الساخنة أو الماء الساخن أو البخار. يُرجى توخي الحذر عند تفرغ جهاز البخار. فقد يكون الماء الساخن لا يزال في الخزان.
- يُرجى الاحتفاظ بجهاز كي وتنظيف الأقمشة بالبخار والسلك الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عند تشغيله أو تبريده.
- للحماية من خطر حدوث صعقة كهربائية، لا تغمر الجهاز في الماء أو في أي وسائل أخرى.
- لا توجّه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات أو الملابس حين ارتدائها.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة

وصف أجزاء المنتج

لوحة التحكم : أزرار تشغيل / إيقاف ومستوى البخار	AR	1
لوحة المكواة	AR	2
قفل خزان الماء	AR	3
مفتاح قفل البخار المستمر	AR	4
زناد البخار	AR	5
قاعدة دائمة	AR	6
خزان ماء قابل للفصل	AR	7
مخرج السلك الكهربائي	AR	8
فرشاة قماشية	AR	*9
غطاء البخار	AR	*10
مُلحَق التجاعيد	AR	*11
علاقة للباب	AR	*12
حامل فرشاة الألياف الدقيقة	AR	*13A
الألياف الدقيقة	AR	*13B
بطانة الوبر	AR	*14
حقيبة السفر	AR	*15

